



Oase
LIVING WATER



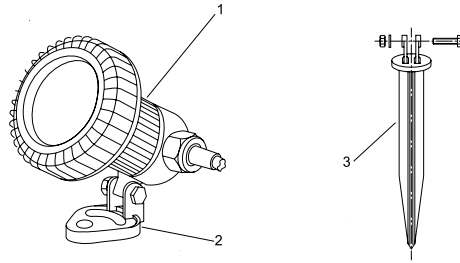
LunAqua 2

DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

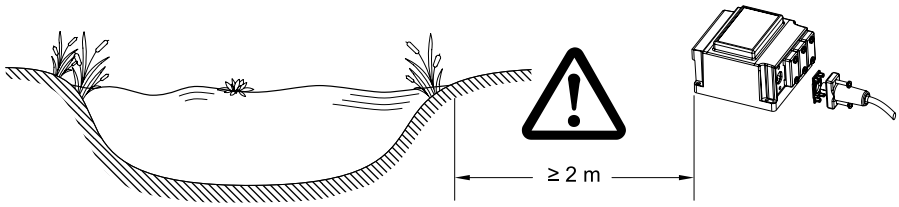




A

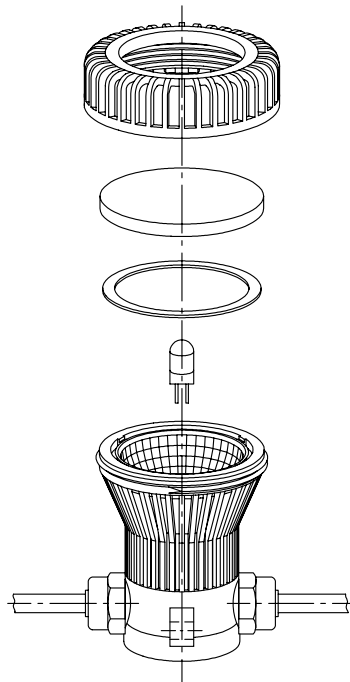


B



LAA0008

C



Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkks **LunAqua 2/12V** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

- A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Anzahl	Beschreibung
1	1	Halogenschweinwerfer
2	1	Standfuß
3	1	Erdspieß

Zubehörteile

Unterwassertrafo UST 150/01	ID. 50401
-----------------------------	-----------

Bestimmungsgemäße Verwendung

LunAqua 2/12V, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.
- Für den Einsatz über und unter Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
 - Trafo mit einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen den Anforderungen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- **Achtung!** Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem Sicherheitstransformator UST 150 der Firma OASE (nicht im Lieferumfang enthalten). Der Sicherheitstransformator muss überflutungssicher aufgestellt sein und muss einen Mindestabstand von 2 m zum Teichrand haben.

Aufstellen und Anschließen



Achtung! Gerät wird im Betrieb sehr warm.

Mögliche Folge: Brennbare Materialien in der Umgebung könnten sich entzünden.

Schutzmaßnahme: Gerät nicht in der Nähe brennbarer Materialien betreiben.

B

- Trafo (nicht im Lieferumfang enthalten) mindestens 2 m vom Teichrand entfernt aufstellen.
- Gerät so positionieren, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt.

Das Gerät wird mit Leuchtmittel und 3 m Anschlusskabel geliefert. Standfuß und Erdspieß können mit einer Schraube am Scheinwerfer montiert werden. Bei Aufstellung über Wasser muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm von brennbarem Material eingehalten werden. Auf sicheren Stand achten. Abdeckungen vom Gerät sind nicht zulässig. Brandgefahr!

Inbetriebnahme



Achtung! Empfindliche elektrische Bauteile.

Mögliche Folge: Das Gerät wird zerstört.

Schutzmaßnahme: Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung $U > 12 \text{ V AC}$ oder $U > 30 \text{ V DC}$, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Einschalten:

- Anschlussstecker des Scheinwerfers mit der Buchse des Trafos verbinden.
- Netzstecker des Trafos in die Steckdose stecken.
- Funktion des Scheinwerfers kontrollieren.

Ausschalten: Netzstecker des Trafos ziehen.

Verstellen des Lichtkegels

Achtung! Keinenfalls den Verstellring lösen! Wasser kann eindringen.

Der Ausstrahlwinkel ist stufenlos von 10° - 40° durch Drehen des Fokussierings einstellbar.

Leuchtmittel ersetzen

C

Wichtig! Es dürfen nur Original-Leuchtmittel der Firma OASE verwendet werden.

Sicherheitsvorschriften beachten! Netzstecker ziehen, Gerät aus dem Wasser entnehmen, neues Leuchtmittel einsetzen (nicht mit Fingern berühren, Tuch o. ä. benutzen). Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen, Netzanschluss wiederherstellen und Funktion überprüfen.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung $U > 12 \text{ V AC}$ oder $U > 30 \text{ V DC}$, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
 - Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
 - Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
- Darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Lampe leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none">– Stromzuführung unterbrochen– Leuchtmittel defekt– Kontaktstifte am Leuchtmittel korrodiert	<ul style="list-style-type: none">– Stromzuführung kontrollieren– Leuchtmittel wechseln– Kontaktstifte reinigen
Leuchtleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none">– Lampenglas verschmutzt	<ul style="list-style-type: none">– Reinigen
Wasser im Scheinwerfergehäuse	<ul style="list-style-type: none">– Dichtung defekt	<ul style="list-style-type: none">– Dichtungen kontrollieren und ggf. erneuern
Licht flackert	<ul style="list-style-type: none">– Kontakte korrodiert	<ul style="list-style-type: none">– Lampenstifte reinigen

Verschleißteile

Leuchtmittel sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Reparatur

Der Trafo und der Scheinwerfer sind bei Beschädigung der Leitungen oder des Gehäuses nicht reparaturfähig und müssen deshalb ausgetauscht werden.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **LunAqua 2/12V**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

- A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

Scope of delivery

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Quantity	Description
1	1	Halogen spotlight
2	1	Foot
3	1	Ground stake

Accessories

Underwater transformer UST 150/01	ID. 50401
--------------------------------------	-----------

Intended use

LunAqua 2/12V, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For use in water fountain systems and ponds.
- For use above and under water.
- Operation under observance of the technical data.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
 - Install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the water.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Keep the socket and power plug dry.
- **Attention!** Only operate the unit with the safety transformer UST 150 from OASE (not included in the delivery scope). Install the safety transformer in a flood protected position at least 2 m from the edge of the pond.

Installation and connection



Attention! The unit becomes very hot during operation.

Possible consequence: Combustible materials in the surrounding area could catch fire.

Protective measure: Do not operate the unit in the vicinity of combustible materials.

B

- Install the transformer (not included in the delivery scope) at least 2 m from the edge of the pond.
- Position the unit in such a way that it does not present a hazard to anyone.

The unit is supplied with a bulb and a 3 m connection cable. The foot and the ground stake can be fitted to the spotlight with a bolt. When installing it above the water level, allow a safety distance of at least 50 cm from combustible material. Ensure that it is securely seated in a stable position. Do not cover the unit. Danger of fire!

Start-up



Attention! Sensitive electrical components.

Possible consequence: The unit will be destroyed.

Protective measure: Do not connect the unit to a dimmable power supply.



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

Switching on:

- Connect the connector of the spotlight to the socket of the transformer.
- Plug the power plug of the transformer into the mains socket.
- Check the function of the spotlight.

Switching off: Disconnect the transformer power plug.

Adjustment of beam angle

Attention! Do not loosen the focus ring as this allows water to enter the luminaire.

The beam angle can be adjusted continuously between 10° - 40° by turning the focus ring.

Replacing the bulb

C

Important! Only original bulbs from OASE may be used.

Adhere to the safety regulations! Disconnect the power plug, take the unit out of the water, insert a new bulb (do not touch with your hands, use a cloth or similar). Reassemble the unit in the reverse order, connect to the power supply and perform a function check.

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12\text{ V AC}$ or $U > 30\text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
 - Isolate the unit before starting any work.
 - Secure the unit to prevent unintentional switching on.
- Ensure that no moisture can enter the unit.

Cleaning the unit

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

Remedy of faults

Issue	Cause	Remedy
Lamp does not light up	<ul style="list-style-type: none">- device does not receive power- bulb defective- bulb contacts have corroded	<ul style="list-style-type: none">- check power connection- change bulb- clean contacts
Reduced performance/ Dimming	<ul style="list-style-type: none">- glass lens is dirty	<ul style="list-style-type: none">- clean lens
Water in the lamp body	<ul style="list-style-type: none">- gasket is defective / not installed correctly	<ul style="list-style-type: none">- check gasket and replace, if necessary
Light is flickering	<ul style="list-style-type: none">- bulb contacts corroded	<ul style="list-style-type: none">- clean contacts

Wear parts

Bulbs are wearing parts and are excluded from the warranty.

Repair

Neither the transformer nor the spotlight can be repaired in the event of damage to the cables or the housing and must, therefore, be replaced.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **LunAqua 2/12V** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

- A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Quantité	Description
	1	Projecteur halogène
	1	Pied-support
	1	Perche de mise en terre

Accessoires

Transformateur immergé UST 150/01	ID. 50401
--------------------------------------	-----------

Utilisation conforme à la finalité

LunAqua 2/12V, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.
- Pour une utilisation au dessus de l'eau et sous l'eau.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
 - Placer le transformateur à une distance de sécurité d'au moins 2 m de l'eau.
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

Exploitation sécurisée

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeableables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.
- **Attention !** Utiliser l'appareil exclusivement avec le transformateur de sécurité UST 150 de la société OASE (non fourni). Installer le transformateur de sécurité à l'abri de toute inondation et à une distance minimale de 2 m par rapport au bord du bassin.

Mis en place et raccordement



Attention ! L'appareil devient très chaud pendant l'exploitation.

Conséquence éventuelle : les matières inflammables se trouvant dans les environs directs pourraient s'enflammer.

Mesure de protection : ne pas exploiter l'appareil à proximité de matières inflammables.

B

- Installer le transformateur (non fourni) à au moins 2 m du bord de l'étang.
- Positionner l'appareil de telle sorte qu'il ne représente un danger pour personne.

L'appareil est livré avec ampoule et câble de raccordement de 3 m. Le pied-support et la perche de mise en terre sont montables sur le projecteur au moyen d'une vis. Lors d'une installation hors de l'eau, il est nécessaire de respecter impérativement une distance de sécurité d'au moins 50 cm par rapport à des matériaux combustibles. Veiller à une assise stable. Il est interdit de recouvrir l'appareil. Risque d'incendie !

Mise en service



Attention ! Composants électriques fragiles.

Conséquence éventuelle : l'appareil est détruit.

Mesure de protection : raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12 \text{ V CA}$ ou $U > 30 \text{ V CC}$, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

Mise en circuit :

- Raccorder la fiche de raccordement du projecteur à la douille du transformateur.
- Brancher la prise de secteur du transformateur dans la prise de courant.
- Contrôler le fonctionnement du projecteur.

Mise hors circuit : Débrancher la prise de secteur du transformateur.

Réglage du cône de lumière

Attention ! Ne jamais débloquer la collerette de fixation ! Risque d'infiltration d'eau.

L'angle de projection est réglable en continu de 10° à 40° en tournant la bague de focalisation.

Remplacer l'ampoule

C

Important ! N'employer que des ampoules d'origine de la société OASE.

Respecter les consignes de sécurité ! Débrancher la prise de secteur, sortir l'appareil de l'eau, mettre la nouvelle ampoule en place (ne pas la toucher avec les doigts, utiliser un chiffon ou autre). Remonter l'appareil dans le sens inverse, rebrancher sur le secteur et vérifier le fonctionnement.

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12 \text{ V CA}$ ou $U > 30 \text{ V CC}$, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
 - Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
 - Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.
- Veiller à ce qu'aucune humidité ne s'infiltré dans l'appareil.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

Élimination des dérangements

Dérangement	Cause	Remède
La lampe ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none">- Alimentation électrique interrompue- Ampoule défectueuse- Les fiches de contact sur l'ampoule sont corrodées	<ul style="list-style-type: none">- Contrôler l'alimentation électrique- Remplacer l'ampoule- Nettoyer les fiches de contact
La puissance d'éclairage diminue	<ul style="list-style-type: none">- Le verre de la lampe est encrassé	<ul style="list-style-type: none">- Le nettoyer
Présence d'eau dans le boîtier du projecteur	<ul style="list-style-type: none">- Joint d'étanchéité défectueux	<ul style="list-style-type: none">- Contrôler les joints d'étanchéité et, si besoin, les remplacer
La lumière vacille	<ul style="list-style-type: none">- Contacts corrodés	<ul style="list-style-type: none">- Nettoyer les fiches de la lampe

Pièces d'usure

Les ampoules sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Réparation

Le transformateur et le projecteur ne sont pas réparables en cas d'endommagement des lignes ou du carter et doivent être par conséquent remplacés.

Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **LunAqua 2/12V** heeft u een goede keuze gemaakt. Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhouds handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

- A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Aantal	Beschrijving
1	1	Halogeenschijnwerper
2	1	Voet
3	1	Grondpen

Toebehoordelen

Onderwatertrafo UST 150/01	ID. 50401
----------------------------	-----------

Beoogd gebruik

LunAqua 2/12V, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.
- Voor gebruik boven en onder water.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
 - Trafo met een veiligheidsafstand van tenminste 2 m ten opzichte van het water plaatsen.
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Houd de contactdoos en de netsteker droog.
- **Let op!** Gebruik het apparaat uitsluitend met een veiligheidstransformator UST 150 van de firma OASE (niet in de levering inbegrepen). Plaats de veiligheidstransformator minstens 2 meter van de vijverrand vandaan en zorg er voor dat hij niet onder water komt te staan.

Plaatsen en aansluiten



Let op! Het apparaat wordt tijdens gebruik zeer warm.

Mogelijk gevolg: Brandbare materialen in de omgeving kunnen ontsteken.

Veiligheidsmaatregel: Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare materialen.

B

- Trafo (niet bij levering inbegrepen) ten minste 2 m van de vijverrand af opstellen.
- Plaats het apparaat zodanig, dat het voor niemand een gevaar kan opleveren.

Het apparaat wordt geleverd met lamp en 3 meter aansluitkabel. Voet en grondpen kunnen met een schroef aan de schijnwerper worden gemonteerd. Als u het apparaat buiten het water plaatst, moet u een veilige afstand ten opzichte van brandbaar materiaal in acht nemen van minstens 50 cm. Zorg er voor dat het apparaat stevig staat. Het apparaat mag niet worden afgedekt. Brandgevaar!

Ingebruikneming



Let op! Gevoelige elektrische componenten.

Mogelijke gevolgen: Het apparaat raakt vernield.

Veiligheidsmaatregel: Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning $U > 12$ V AC of $U > 30$ V DC, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

Inschakelen:

- Steek de aansluitstekker van de schijnwerper in de contrastekker van de transformator.
- Steek de netstekker van de transformator in het stopcontact.
- Werking van de schijnwerper controleren.

Uitschakelen: Trek de netstekker van de trafo uit het stopcontact.

Het verstellen van de lichtkegel

Let op! Draai in geen geval de focusseerring los! Water kan binnendringen.

De uitstralingshoek traploos van 10 tot 40° worden ingesteld door aan de focusseerring te draaien.

Lichtmiddel vervangen

C

Belangrijk! Er mogen uitsluitend originele lampen van OASE worden gebruikt!

Houd u aan de veiligheidsvoorschriften! De netstekker uittrekken, het apparaat uit het water nemen, nieuwe lamp plaatsen (niet met de vingers aanraken, doek of iets dergelijks gebruiken). Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar, sluit hem aan op het net en controleer of het naar behoren werkt.

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning $U > 12 \text{ V AC}$ of $U > 30 \text{ V DC}$, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
 - Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
 - Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
- Let er op, dat er geen vocht in het apparaat komt.

Apparaat reinigen

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Lamp brandt niet	<ul style="list-style-type: none">- Stroomtoevoer onderbroken- Verlichting defect- Contactpennen op de lamp geoxideerd	<ul style="list-style-type: none">- Stroomtoevoer controleren- Lichtmiddel verwisselen- Contactpennen reinigen
Lichtopbrengst wordt lager	<ul style="list-style-type: none">- Lampglas is verontreinigd	<ul style="list-style-type: none">- Reinigen
Water in de schijnwerperbehuizing	<ul style="list-style-type: none">- Afdichting defect	<ul style="list-style-type: none">- Afdichtingen controleren en indien nodig vervangen
Licht knippert	<ul style="list-style-type: none">- Contacten geoxideerd	<ul style="list-style-type: none">- Lamcontacten reinigen

Slijtagedelen

Lampen zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Reparatie

De transformator en de schijnwerper kunnen niet gerepareerd worden als de kabels of de behuizing beschadigd zijn en moeten dus vervangen worden.

Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclesysteem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **LunAqua 2/12V** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

A Referencia a una o varias ilustraciones. En este ejemplo: Referencia a la ilustración A.

Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Cantidad	Descripción
1	1	Faro halógeno
2	1	Pie
3	1	Varilla de tierra

Accesorios

Transformador para bajo agua UST 150/01	ID. 50401
--------------------------------------------	-----------

Uso conforme a lo prescrito

LunAqua 2/12V en lo sucesivo, "el equipo", sólo puede utilizarse de la siguiente manera:

- Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.
- Para emplear sobre la superficie del agua y sumergido en el agua.
- Operación observando los datos técnicos.

Indicaciones de seguridad

El equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
 - Emplace el transformador con una distancia de seguridad mínima de 2 m al agua.
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.
- **¡Atención!** Opere el equipo sólo con el transformador de seguridad UST 150 de la empresa OASE (no está contenido en el volumen de suministro). El transformador de seguridad se tiene que emplazar protegido contra inundación y tener una distancia mínima de 2 m al borde del estanco.

Emplazamiento y conexión



¡Atención! El equipo se calienta mucho durante el funcionamiento.

Posible consecuencia: Los materiales combustibles en el entorno pudieran inflamarse.

Medida de protección: No opere el equipo en la cercanía de materiales combustibles.

B

- Emplace el transformador (no incluido en el suministro) a una distancia mínima 2 m del borde del estante.
- Posicione el equipo de forma que no constituya un peligro para las personas.

El equipo se suministra con elemento luminiscente y un cable de conexión de 3 m. El pie y la varilla de tierra se pueden montar con un tornillo en el faro. En caso de emplazarse el equipo sobre el nivel del agua se tiene que mantener una distancia de seguridad mínima de 50 cm de todo material combustible. Garantice una posición segura del equipo. No está permitido cubrir el equipo. ¡Peligro de incendio!

Puesta en marcha



¡Atención! Componentes eléctricos sensibles.

Posible consecuencia: Destrucción del equipo.

Medida de protección: No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.

Conexión:

- Una la clavija de conexión del faro con la hembra del transformador.
- Enchufe la clavija de red del transformador en el tomacorriente.
- Controle el funcionamiento del faro.

Desconexión: Saque la clavija de red del transformador.

Ajuste del ángulo de la lámpara

¡Atención! No afloje el anillo de enfoque ya que esto permitirá el paso de agua a la lámpara.

El ángulo de la lámpara podrá ser ajustado al girar el anillo continuamente entre 10° y 40° grados.

Sustitución de la bombilla

C

¡Importante! Sólo se deben emplear los elementos luminiscentes originales de la empresa OASE.

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Quite la clavija de la red, saque el equipo del agua y coloque un elemento luminiscente nuevo (no tocar con los dedos, emplee un paño o algo similar). Monte el equipo en secuencia contraria, restablezca la alimentación de red y compruebe la función.

Limpieza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
 - Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
 - Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.
- Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo.

Limpieza del equipo

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

Eliminación de fallos

Problema	Causa	Solución
La lámpara no enciende	<ul style="list-style-type: none">- El dispositivo no está conectado a corriente eléctrica- Bulbo defectuoso- Los contactos del bulbo están corroídos	<ul style="list-style-type: none">- Verifique conexiones eléctricas- Reemplace el bulbo- Limpie los contactos del bulbo
Bajo desempeño/Baja iluminación	<ul style="list-style-type: none">- El lente de la lámpara está sucio	<ul style="list-style-type: none">- Limpie el lente
Agua dentro de la lámpara	<ul style="list-style-type: none">- Sello dañado o no instalado correctamente	<ul style="list-style-type: none">- Checar sello y reemplazar en caso de ser necesario
La luz parpadea	<ul style="list-style-type: none">- Los contactos del bulbo están corroídos	<ul style="list-style-type: none">- Limpiar contactos

Piezas de desgaste

Los elementos luminiscentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Reparación

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Ejecute los pasos de trabajo conforme al punto Sustitución del elemento luminiscente. Emplee sólo agua y un cepillo suave. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo.

Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **LunAqua 2/12V** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

A Nota remissiva a uma ou várias figuras. Neste caso: Nota remissiva à figura A.

Âmbito de entrega

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Número	Descrição
	1	Projector de halogéneo
	1	Pé
	1	Espeto de suporte

Acessório

Transformador submersível UST 150/01	ID. 50401
-----------------------------------------	-----------

Emprego conforme o fim de utilização acordado

LunAqua 2/12V, doravante designado "aparelho", só pode ser utilizado do seguinte modo:

- Para a utilização em chafarizes, repuxos, lagos e tanques de jardim.
- Para a utilização sobre e abaixo da superfície da água.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

Instruções de segurança

O aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores materiais se for utilizado indevidamente, em discordância do fim de utilização descrito ou se as instruções de segurança não forem observadas.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como canalizador também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
 - Posicionar o transformador com uma distância mínima de 2 m à água.
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente.
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.
- **Atenção!** A operação do aparelho implica a utilização do transformador de segurança UST 150 do fabricante OASE (não faz parte do volume de entrega). O transformador de segurança deve ser colocado de forma que não possa ser banhado e apresentar uma distância mínima de 2 m à borda do lago de jardim.

Posicionar e conectar



Atenção! O aparelho aquece muito durante o funcionamento.

Consequência possível: Eventuais materiais combustíveis do ambiente podem inflamar-se.

Medida de protecção: Não operar o aparelho nas proximidades de materiais combustíveis.

B

- O transformador (não faz parte do volume de entrega) deve ter uma distância mínima de 2 m à borda do lago de jardim.
- Posicionar o aparelho de forma que ninguém possa ser comprometido.

O aparelho é fornecido com lâmpada e 3 m de cabo eléctrico. O pé e o espeto de suporte podem ser montados por meio de um parafuso ao projector. Caso o aparelho seja usado fora da água, deve existir uma distância de segurança mínima de 50 cm a material combustível. Controlar que o aparelho não pode tombar nem se deslocar. É proibido tapar o aparelho. Perigo de incêndio!

Pôr o aparelho em funcionamento



Atenção! Peças eléctricas sensíveis.

Consequência possível: Destruição do aparelho.

Medida de protecção: Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage $U > 12 \text{ V AC}$ ou $U > 30 \text{ V DC}$, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.

Ligar:

- Ligar a ficha de conexão do projector com a bucha do transformador.
- Ligar a ficha do transformador com a tomada.
- Verificar o funcionamento do projector.

Desligar: Desconectar a ficha do transformador.

Corrigir o cone luminoso

Atenção! Não desapertar o anel de ajuste! Pode penetrar água.

Girar o anel de focalização para ajustar de forma não graduada o ângulo de iluminação entre $10^\circ - 40^\circ$.

Substituir a lâmpada

C

Nota importante! Podem ser utilizadas exclusivamente lâmpadas originais OASE.

Observar as instruções de segurança! Desconectar a ficha de alimentação, tirar o aparelho da água e instalar nova lâmpada (não tocar com os dedos na lâmpada, utilizar um pano). Fazer a montagem do aparelho na ordem inversa à desmontagem. Restabelecer a alimentação eléctrica e controlar o funcionamento.

Limpeza e manutenção



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage $U > 12 \text{ V AC}$ ou $U > 30 \text{ V DC}$, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
 - Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
 - Proteger o aparelho contra ligação accidental.
- Tenha atenção para que não possa penetrar humidade no interior do aparelho.

Limpar o aparelho

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

Eliminação de anomalias

Avaria/Falha	Causa	Remédio
Lâmpada não funciona	<ul style="list-style-type: none">- Alimentação eléctrica interrompida- Lâmpada defeituosa- Corrosão nos pinos de contacto da lâmpada	<ul style="list-style-type: none">- Controlar a alimentação eléctrica- Substituir a lâmpada- Limpar os pinos de contacto
Luminosidade reduzida	<ul style="list-style-type: none">- Vidro sujo da lâmpada	<ul style="list-style-type: none">- Limpar
Água penetrou na carcaça do projector	<ul style="list-style-type: none">- Junta de vedação defeituosa	<ul style="list-style-type: none">- Verificar e, se preciso, substituir as juntas de vedação
Luz a tremular	<ul style="list-style-type: none">- Corrosão nos contactos	<ul style="list-style-type: none">- Limpar os pinos da lâmpada

Peças de desgaste

Los elementos luminiscentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Reparação

Em caso de defeito dos cabos eléctricos ou da caixa, o transformador e o holofote não são reparáveis, devendo ser substituídos.

Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **LunAqua 2/12V**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

- A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Quantità	Descrizione
1	1	riflettore alogeno
2	1	piede di supporto
3	1	picco di terra

Accessori

Trasformatore sommerso UST 150/01	ID. 50401
--------------------------------------	-----------

Impiego ammesso

LunAqua 2/12V, chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti
- Per l'impiego sopra e sotto l'acqua
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
 - Installare il trasformatore ad una distanza di sicurezza di minimo 2 m dall'acqua.
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.
- **Attenzione!** Utilizzare l'apparecchio solo con il trasformatore di sicurezza UST 150 dell'azienda OASE (non in dotazione). Installare il trasformatore di sicurezza in modo che non venga sommerso e ad una distanza di almeno 2 m dal bordo del laghetto.

Installazione e collegamento



Attenzione! L'apparecchio si surriscalda durante il funzionamento.

Eventuali conseguenze: i materiali infiammabili nelle vicinanze possono prendere fuoco.

Misure di protezione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.

B

- Installare il trasformatore (non in dotazione) minimo 2 m dal bordo del laghetto.
- Posizionare l'apparecchio in modo che non rappresenti alcun pericolo per nessuno.

L'apparecchio viene fornito con corpo luminoso e cavo di collegamento di 3 m. Piede di supporto e picco di terra possono essere montati sul riflettore con una vite. Se l'apparecchio viene installato sopra l'acqua, mantenere una distanza di sicurezza minima di 50 cm da materiali infiammabili. Assicurarsi che la posizione dell'apparecchio sia stabile. Non è permesso coprire l'apparecchio. Pericolo di incendio!

Messa in funzione



Attenzione! Componenti elettrici sensibili.

Eventuali conseguenze: l'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente.

Misure di protezione: non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.

Avviamento:

- Collegare il connettore del riflettore alla presa del trasformatore.
- Inserire la spina elettrica del trasformatore nella presa.
- Controllare il funzionamento del riflettore.

Spegnimento: Staccare la spina elettrica del trasformatore.

Regolazione del cono di luce

Attenzione! Non sbloccare mai l'anello di regolazione! L'acqua può penetrare.

L'angolo di irradiazione compreso fra 10° e 40° è a variazione continua girando l'anello di focalizzazione.

Sostituire corpo luminoso

C

Importante! Utilizzare solo corpi luminosi originali dell'azienda OASE.

Osservare le norme di sicurezza! Staccare la spina elettrica, togliere l'apparecchio dall'acqua, inserire un nuovo corpo luminoso (non toccarlo con le dita, utilizzare un panno o simili). Riasssemblare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso, ripristinare l'allacciamento alla rete e poi controllare il funzionamento.

Pulizia e manutenzione



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
 - Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
 - Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.
- Assicurarsi che l'umidità non penetri all'interno dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

Eliminazione di guasti

Anomalia	Causa	Intervento
Lampada non accesa	<ul style="list-style-type: none">- Alimentazione di corrente interrotta- Corpo luminoso difettoso- Piedini di contatto corrosi sul corpo luminoso	<ul style="list-style-type: none">- Controllare l'alimentazione di corrente- Sostituire il corpo luminoso- Pulire i piedini di contatto
La potenza luminosa diminuisce	<ul style="list-style-type: none">- Vetro della lampada sporco	<ul style="list-style-type: none">- Pulire
Acqua nel corpo del riflettore	<ul style="list-style-type: none">- Guarnizione difettosa	<ul style="list-style-type: none">- Controllare ed eventualmente sostituire le guarnizioni
La luce tremola	<ul style="list-style-type: none">- Contatti corrosi	<ul style="list-style-type: none">- Pulire i piedini della lampada

Pezzi soggetti a usura

I corpi luminosi sono parti soggette a usura e non sono coperti da garanzia.

Riparazione

In caso di danneggiamenti dei conduttori o della scatola il trasformatore ed il riflettore non possono più venire riparati e pertanto vanno sostituiti.

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **LunAqua 2/12V** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

- A Henvielse til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvielse til Figur A.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Antal	Beskrivelse
1	1	Halogenprojektør
2	1	Fod
3	1	Jordspyd

Tilbehørsdele

Undervandstransformator UST 150/01	ID. 50401
---------------------------------------	-----------

Formålsbestemt anvendelse

LunAqua 2/12V, herefter kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til anvendelse i springvand og damme.
- Til anvendelse over og under vand.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagning til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette og på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f. eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
 - Transformator skal opstilles med en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra vandet.
- Nettileslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620.
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.
- **OBS!** Apparatet må kun anvendes sammen med sikkerhedstransformator UST 150 fra firmaet OASE (leveres ikke sammen med denne enhed). Sikkerhedstransformatoren skal være sikret mod oversvømmelse og skal have en minimumsafstand på 2 m til bassinets kant.

Opstilling og tilslutning



Forsigtig! Apparatet bliver meget varmt i drift.

Mulige følger: Brændbare materialer i nærheden kan antændes.

Beskyttelsesforanstaltninger: Apparatet må ikke betjenes i nærheden af brændbare materialer.

B

- Placér transformatoren (leveres ikke sammen med denne enhed) 2 m fra bassinets kant.
- Anbring enheden således, at den ikke er til fare for nogen.

Apparatet leveres med lyskilde og et tilslutningskabel på 3 meter. Fod og jordspyd kan monteres på projektøren med en skrue. Ved opstilling over vandet skal man overholde en sikkerhedsafstand på mindst 50 cm til brændbart materiale. Sørg for, at projektøren står sikkert. Det er ikke tilladt at overdække apparatet. Brandfare!

Ibrugtagning



Achtung! Følsomme elektriske komponenter.

Mulige følger: Apparatet bliver ødelagt.

Beskyttelsesforanstaltninger: Tilslut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.



Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding $U > 12$ V AC eller $U > 30$ V DC, som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

Tilslutning:

- Forbind projektørens forbindelsesstik med bøsningen på transformatoren.
- Transformatorens netstik sættes i stikdåsen.
- Kontrollér, at projektøren virker.

Frakobling: Transformatorens netstik trækkes ud.

Justering af lyskeglen

OBS! Justeringsringen må under ingen omstændigheder løsnes! Der kan trænge vand ind.

Udstrålingsvinklen kan justeres trinløst fra 10° - 40° ved at dreje fokuseringsringen.

Udskiftning af lyskilde

C

Vigtigt! Der må kun anvendes originale lyskilder fra firmaet OASE.

Følg sikkerhedsanvisningerne! Tag stikket ud af stikkontakten, løft apparatet op fra vandet og sæt den nye lyskilde i (undlad at røre med fingrene, brug en klud). Saml apparatet igen i modsat rækkefølge, genopret netforbindelsen og kontroller, at apparatet fungerer.

Rengøring og vedligeholdelse



Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$, som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
 - Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
 - Sikr mod utilsigtet genstart.
- Pas på, at der ikke kommer fugt ind i apparatet.

Rengør apparatet

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Udbedring
Pærer lyser ikke	<ul style="list-style-type: none"> – Strømtilførslen er afbrudt – Lyskilden er defekt – Kontaktstifterne på lysmidlet er korroderet 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontroller strømtilførslen – Udskift lyskilden – Rens kontaktstifterne
Lys effekten er nedsat	<ul style="list-style-type: none"> – Lampeglasset er snavset 	<ul style="list-style-type: none"> – Rengør
Vand i projektørhuset	<ul style="list-style-type: none"> – En pakning er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontroller pakningerne og udskift dem, hvis det er nødvendigt
Lys et flimrer	<ul style="list-style-type: none"> – Kontakter korroderet 	<ul style="list-style-type: none"> – Rengør lampestifter

Lukkedele

Lysmidler er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Reparation

Transformatoren og projektøren kan ikke repareres, hvis ledningerne eller huset beskadiges, og skal derfor udskiftes.

Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **LunAqua 2/12V** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

- A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Antall	Beskrivelse
1	1	Halogenlyskaster
2	1	Fot
3	1	Jordspyd

Tilbehørsdeler

Undervannstrafo UST 150/01	ID. 50401
----------------------------	-----------

Tilsiktet bruk

LunAqua 2/12V, i fortsettelsen kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For bruk i fontener og dammer.
- For bruk over og under vann.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Sikkerhetsanvisninger

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
 - Transformator plasseres i en sikkerhetsavstand på minst 2 m fra vannet .
- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.
- **OBS!** Apparatet må kun brukes sammen med sikkerhetstransformatoren UST 150 fra OASE (medfølger ikke). Sikkerhetstransformatoren må plasseres slik at den ikke kan oversvømmes og minst 2 m fra dammen.

Installasjon og tilkobling



Forsiktig! Apparatet blir svært varmt under drift.

Mulig følge: Brennbare materialer i nærheten kan antennes.

Forholdsregel: Apparatet skal ikke brukes i nærheten av brennbare materialer.

B

- Plasser trafoen (følger ikke med i leveransen) minst 2 m fra vannet.
- Plasser apparatet slik at det ikke kan utgjøre noen fare for noen.

Apparatet leveres med lyselement og 3 m tilkoblingskabel. Fot og jordspyd kan monteres på lyskasteren med en skrue. Ved oppstilling utenfor vann, må det være en sikkerhetsavstand på minst 50 cm fra brennbare materialer. Påse at apparatet står støtt. Apparatet må ikke tildekkes. Brannfare!

Ta apparatet i bruk



Forsiktig!Ømfintlige elektriske komponenter.

Mulige skader: Apparatet blir ødelagt.

Forholdsregel: Apparatet må ikke kobles til en dimmbar strømforsyning.



OBS! Farlig elektrisk spenning.

Mulige konsekvenser: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringsspenning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

Slå på:

- Sett tilkoblingspluggen for lyskasteren inn i kontakten på trafoen.
- Sett transformatorens støpselet i stikkkontakten.
- Kontroller at lyskasteren fungerer.

Slå av: Trekk støpselet ut av stikkkontakten.

Stille inn lyskjeglen

OBS! Justeringsringen må ikke løsnes! Vann kan komme inn.

Strålevinkelen stilles inn trinnløst fra 10° - 40° ved å dreie fokuseringsringen.

Skifte lyselement

C

Viktig! Det må kun brukes originale lyselementer fra OASE.

Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene! Trekk ut støpselet, ta apparatet opp av vannet, sett inn nytt lyselement (ikke berør med fingre, bruk en klut e.l.). Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge, koble til strømmen, og kontroller at det fungerer.

Rengjøring og vedlikehold



OBS! Farlig elektrisk spenning.

Mulige konsekvenser: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringsspenning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
 - Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
 - Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.
- Pass på at det ikke kommer fuktighet inn i apparatet.

Rengjøre apparatet

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

Feilretting

Feil	Årsak	Utbedring
Lampen lyser ikke	<ul style="list-style-type: none">- Strømtilførselen brutt- Lyselement defekt- Kontaktstift på lyselement korrodert	<ul style="list-style-type: none">- Kontroller strømtilførselen- Skift ut lyselement- Rengjør kontaktstift
Lyskasteren lyser svakt	<ul style="list-style-type: none">- Lampeglass tilsmusset	<ul style="list-style-type: none">- Rengjør
Vann i lyskasterhuset	<ul style="list-style-type: none">- Tetning defekt	<ul style="list-style-type: none">- Kontroller tetninger og skift ut hvis nødvendig
Lyset blafrer	<ul style="list-style-type: none">- Kontakter korrodert	<ul style="list-style-type: none">- Rengjør lampestifter

Slitedeler

Lyselementer er slitedeler, og omfattes ikke av garantien.

Reparasjon

Ved skade på ledning eller hus kan trafoen og lyskasteren ikke repareres, og må derfor skiftes ut.

Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kableen.

Översättning av originalbruksanvisningen

Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **LunAqua 2/12V** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

- B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.

Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Antal	Beskrivning
1	1	Halogenstrålkastare
2	1	Uppställningsfot
3	1	Jordspett

Tillbehörsdelar

Undervattenstransformator UST 150/01	ID. 50401
-----------------------------------------	-----------

Ändamålsenlig användning

LunAqua 2/12V, som i denna dokumentation betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För användning i springbrunnar och dammar.
- För användning över och under vattenytan.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
 - Installera transformatorn med minst 2 m säkerhetsavstånd till vattnet.
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.
- **OBS!** Använd endast apparaten med säkerhetstransformatorn UST 150 från firma OASE (medföljer ej). Säkerhetstransformatorn måste installeras där det inte finns risk för att den kan översvämmas och måste ha ett säkerhetsavstånd på minst 2 m till dammens kant.

Installation och anslutning



Varning! Apparaten blir mycket varm under drift.

Möjliga följder: Brännbara material i omgivningen kan antändas.

Skyddsåtgärder: Använd inte apparaten i närheten av brännbara material.

B

- Ställ transformatorn (medföljer ej) minst 2 m från dammens kant.
- Positionera apparaten så att den inte utgör någon fara för andra personer.

Apparaten levereras med ljuskälla och 3 m elkabel. Uppställningsfot och jordspett kan monteras på strålkastaren med en skruv. Vid installation utanför vattnet krävs ett säkerhetsavstånd på minst 50 cm från brännbart material. Se till att apparaten monteras stabilt. Apparaten får inte täckas över. Brandfara!

Driftstart



Varning! Känsliga elektriska komponenter.

Möjliga följder: Apparaten kan förstöras.

Skyddsåtgärder: Anslut inte apparaten till en dimmbar strömkälla.



OBS! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning $U > 12 \text{ V AC}$ eller $U > 30 \text{ V DC}$ som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

Slå på apparaten:

- Anslut strålkastarens anslutningskontakt till uttaget på transformatorn.
- Anslut transformatorns stickkontakt till stickuttaget.
- Kontrollera att strålkastaren fungerar.

Slå ifrån apparaten: Dra ut transformatorns stickkontakt.

Ställa in ljuskäglan

OBS! Lossa aldrig på justeringsringen! Risk för att vatten tränger in.

Ställ in strålningsvinkeln steglöst från 10° till 40° genom att vrida på fokuseringsringen.

Byta ut ljuskälla

C

Viktigt! Endast originalljuskällor från firma OASE får användas.

Beakta säkerhetsföreskrifterna! Dra ut stickkontakten, lyft upp apparaten ur vattnet, sätt in en ny ljuskälla (rör inte vid med fingrarna, använd tygduk eller liknande). Montera ihop apparaten i omvänd ordningsföljd. Anslut till elnätet och kontrollera funktionen.

Rengöring och underhåll



OBS! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning $U > 12$ V AC eller $U > 30$ V DC som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
 - Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
 - Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.
- Se till att ingen fukt tränger in i apparaten.

Rengöring av apparaten

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

Störningsåtgärder

Störning	Orsak	Åtgärd
Lampan lyser inte	<ul style="list-style-type: none"> – Strömförsörjningen har brutits – Ljuskällan är defekt – Korrosion vid glödlampans kontaktstift 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollera strömförsörjningen – Byt ut ljuskällan – Rengör kontaktstiften
Lampans prestanda försämras	<ul style="list-style-type: none"> – Lampglaset är smutsigt 	<ul style="list-style-type: none"> – Rengör
Vatten har trängt in i strålkastarkåpan	<ul style="list-style-type: none"> – Defekt packning 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollera packningarna och byt ut vid behov
Ljuset fladdrar	<ul style="list-style-type: none"> – Kontaktorna är korroderade 	<ul style="list-style-type: none"> – Rengör lampstiften

Slitagedelar

Glödlampor är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Reparation

Om kablarna eller kåpan har skadats kan transformatorn och strålkastaren inte repareras och måste därför bytas ut.

Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämnar in apparaten till ett erkänt samlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **LunAqua 2/12V** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Henkilövahinkojen vaara yleisten vaarälhteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

- A Viittaus yhteen tai useampaan kuvaan. Tässä esimerkissä: Viittaus kuvaan A.

Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Määrä	Kuvaus
1	1	Halogeenivalonheitin
2	1	Jalusta
3	1	Maavarras

Lisätarvikkeet

Veden alla käytettävä muuntaja UST 150/01	Tuotenro 50401
----------------------------------------------	----------------

Määräystenmukainen käyttö

LunAqua 2/12V, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Suihkukaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
- Veden ylä- ja alapuolella käyttöä varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Turvaohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei oteta huomioon.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammatillisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmassa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettu vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
 - Aseta muuntaja paikoilleen vähintään 2 m:n turvaetäisyydelle vedestä.
- Verkkojohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.
- Suojaa pistokeliitännät kosteudelta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.
- **Tärkeää!** Käytä laitetta ainoastaan OASEn UST 150 -varmuusmuuntajalla (ei sisälly toimitukseen). Suojamuuntaja on asetettava tulvavedeltä suojattuna ja vähintään 2 metrin etäisyydelle lammikon reunasta.

Paikalleen asettaminen ja kytkeminen



Huomio! Laite on käytössä hyvin lämmin.

Mahdollisia seurauksia: Palavat materiaalit ympäristössä voivat syttyä.

Suojatoimenpide: Älä käytä laitetta palavien materiaalien lähellä.

B

- Sijoita muuntaja (ei kuulu toimitussisältöön) vähintään 2 m etäisyydelle lammikon reunasta.
- Sijoita laite niin, että se ei aiheuta vaaratilannetta kenellekään.

Laitteen toimitussisältöön kuuluu lamppu ja 3 m liitäntäjohto. Jalusta ja maavarras voidaan kiinnittää valonheittimeen ruuvilla. Asennettaessa veden yläpuolelle on pidettävä vähintään 50 cm:n turvaväli palavaan materiaaliin. Varmista, että laite on asetettu turvallisesti paikalleen. Laitetta ei saa peittää. Palovaara!

Käyttöönotto



Huomio! Herkkiä sähköisiä osia.

Mahdollinen seuraus: Laite rikkoutuu.

Suojatoimenpide: Älä kiinnitä laitteeseen himmentimellistä sähkövirran syöttöä.



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdollisia seurauksia: Kuolema tai vakavia vammoja.

Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite $U > 12 \text{ V AC}$ tai $U > 30 \text{ V DC}$, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäällekytkentää vastaan.

Päällekytkentä:

- Liitä valonheittimen liitospistoke muuntajan liittimeen.
- Työnnä muuntajan verkkopistoke pistorasiaan.
- Tarkasta, että valonheitin toimii oikein.

Poiskytkentä: Irrota muuntajan verkkopistoke.

Valokiilan säätö

Tärkeää! Älä irrota säätörengasta! Vettä voi päästä laitteen sisään.

Voit säätää valokiilan suuntaa portaattomasti 10° – 40° kääntämällä tarkennusrengasta.

Lampun vaihto

C

Tärkeää! Ainoastaan OASE-yrityksen alkuperäisiä valaistusvälineitä saa käyttää.

Noudata turvallisuusohjeita! Irrota verkkopistoke, nosta laite vedestä ja vaihda uusi lamppu (älä koske sormin, vaan käytä liinaa tms). Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä, liitä laite sähköverkkoon ja tarkista toiminta.

Puhdistus ja huolto



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdollisia seurauksia: Kuolema tai vakavia vammoja.

Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite $U > 12 \text{ V AC}$ tai $U > 30 \text{ V DC}$, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
 - Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
 - Varmista laite tahatonta uudelleenpäällekytkentää vastaan.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse kosteutta.

Laitteen puhdistus

Puhdista laite tarvittaessa kirkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

Häiriönpoisto

Häiriö	Syy	Korjaus
Lamppu ei pala	<ul style="list-style-type: none">– Virransyöttö keskeytetty– Lamppu viallinen– Lampun kosketusnastat syöpyneet	<ul style="list-style-type: none">– Tarkista virransyöttö– Vaihda lamppu– Puhdista kosketusnastat
Valaistusteho vähenee	<ul style="list-style-type: none">– Lampun lasi likaantunut	<ul style="list-style-type: none">– Puhdista
Valonheittimen kotelossa vettä	<ul style="list-style-type: none">– Tiiviste viallinen	<ul style="list-style-type: none">– Tarkasta tiivisteet ja vaihda tarvittaessa
Valo lepattaa	<ul style="list-style-type: none">– Kosketukset syöpyneet	<ul style="list-style-type: none">– Puhdista lamppunastat

Kuluvat osat

Valaistusvälineet ovat kuluvia osia eivätkä kuulu takuun piiriin.

Korjaus

Muuntajaa ja valonheitintä ei voi korjata johtojen tai kotelon vaurioituessa ja tästä syystä ne on vaihdettava uusiin.

Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **LunAqua 2/12V** megvásárlásával jó döntést hozott. Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat. Örizz meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.

Csomagolás

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Darabszám	Leírás
1	1	Halogén fényszóró
2	1	Lábazat
3	1	Földbe szűrhető rögzítőnyárs

Tartozékok

UST 150/01 víz alatti transzformátor	azon. sz. 50401
--------------------------------------	-----------------

Rendeltetészerű használat

LunAqua 2/12V, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Szökőkutakhoz és tavakhoz használható.
- Szárazföldi és vízi használatra.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típusú táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
 - A transzformátort a víztől legalább 2m-es biztonságos távolságban fel kell állítani.
- A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetékeknek kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

Biztonságos működés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.
- **Figyelem!** A készüléket kizárólag az OASE UST 150-típusú biztonsági transzformátorával szabad használni (nincs benne a szállítási terjedelemben). A biztonsági transzformátort elárasztástól védve kell felállítani, és annak legalább 2 m-es távolságra kell lennie a tó szélétől.

Felállítás és csatlakoztatás



Figyelem! A készülék üzemelés közben nagyon felmelegszik.

Lehetséges következmény: A készülék környezetében éghető anyagok gyulladhatnak meg.

Óvintézkedés: A készüléket ne üzemeltessék éghető anyagok közelében.

B

- A transzformátort (a csomagolás nem tartalmazza) legalább 2 m-re állítsa fel a tő szélétől.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy az senkit ne veszélyeztessen.

A készülék izzóval és 3 m-es csatlakozó kábellel együtt kerül leszállításra. A lábazat és földre szűrhető rögzítőnyárs egy csavarral felszerelhető a fényszóróra. Víz feletti felállítás esetén legalább 50 cm-es biztonsági távolságot kell tartani az éghető anyagoktól. Úgyelni kell a stabil helyzetre. A készüléket nem szabad letakarni. Tűzveszély!

Üzembe helyezés



Figyelem! Érzékeny elektromos alkatrészek.

Lehetséges következmény: A készülék tönkremegy.

Óvintézkedés: Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos vagy súlyos sérülések.

Óvintézkedések:

- $U > 12$ V AC vagy $U > 30$ V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

Bekapcsolás:

- Csatlakoztassa a fényszóró csatlakozó dugóját a transzformátor aljzatába.
- A trafó hálózati csatlakozóját illessze be a dugaszolóaljzatra.
- Ellenőrizze a fényszóró működését.

Kikapcsolás: Áramátalakító hálózati csatlakozó kihúzása.

A fénykéve állítása

Figyelem! Semmi esetre ne lazítsa meg az állítógyűrűt! Víz hatolhat be.

A kisugárzási szög fokozatmentesen állítható 10° -tól 40° -ig a fókuszáló gyűrű elforgatásával.

Az izzó cseréje

C

Fontos! Csak eredeti OASE izzókat szabad használni.

Be kell tartani a biztonsági előírásokat! Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, vegye ki a készüléket a vízből, helyezzen be új izzót (ne érjen hozzá kézzel, használjon ruhát vagy hasonlót). Szerelje össze újra a készüléket fordított sorrendben, csatlakoztassa a hálózatra, majd ellenőrizze a működését.

Tisztítás és karbantartás



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos vagy súlyos sérülések.

Óvintézkedések:

- $U > 12 \text{ V AC}$ vagy $U > 30 \text{ V DC}$ méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
 - A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
 - Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson nedvesség a készülékbe.

Készülék tisztítása

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

Zavarelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A lámpa nem világít.	<ul style="list-style-type: none">– Megszakadt az áramellátás.– Hibás a fényforrás.– Az érintkező lábak elrozsdásodtak az izzónál.	<ul style="list-style-type: none">– Ellenőrizze az áramellátást.– Cserélje ki az izzót.– Tisztítsa meg az érintkező lábakat.
A világítóteljesítmény csökken.	<ul style="list-style-type: none">– A lámpaüveg koszos.	<ul style="list-style-type: none">– Végezzen tisztítást.
Víz került a fényszóróházba.	<ul style="list-style-type: none">– A tömítés hibás.	<ul style="list-style-type: none">– Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a tömítéseket.
A fény fel-felvilan.	<ul style="list-style-type: none">– Az érintkezők rozsdásak.	<ul style="list-style-type: none">– Tisztítsa meg a lámpa érintkező lábait.

Kopóalkatrészek

Az izzók kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Javítás

A transzformátor és a fényszóró a vezetékek vagy a ház sérülése esetén nem javítható, és azokat ezért ki kell cserélni.

Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **LunAqua 2/12V**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka na dla bezusterkowego działania.

- A Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.

Zakres dostawy

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Ilość	Opis
1	1	Reflektor halogenowy
2	1	Podstawa
3	1	Pręt do wbicia do ziemi

Elementy osprzętu

Transformator podwodny UST 150/01	ID. 50401
--------------------------------------	-----------

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

LunAqua 2/12V, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.
- Do stosowania nad i pod wodą.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu, na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
 - Transformator należy ustawiać w bezpiecznym odstępnie, wynoszącym co najmniej 2 m od wody.
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.
- **Uwaga!** Urządzenie użytkować wyłącznie z transformatorem zabezpieczającym UST 150 firmy OASE (nie wchodzi w zakres dostawy). Transformator zabezpieczający należy umieścić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu, w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą.

Ustawienie i podłączenie



Uwaga! Urządzenie ulega mocnemu rozgrzaniu podczas pracy.

Możliwe skutki: Palne materiały znajdujące się w otoczeniu mogą ulec zapaleniu.

Środki zabezpieczające: Nie wolno użytkować urządzenia w pobliżu palnych materiałów.

B

- Transformator (nie wchodzi w zakres dostawy) należy ustawić w odległości co najmniej 2 m od brzegu stawu.
- Urządzenie powinno być ustawione w taki sposób, aby nie stanowiło niebezpieczeństwa dla osób.

Urządzenie jest dostarczane wraz z żarówką i przewodem sieciowym o długości 3 m. Podstawkę i pręt do wbicia do ziemi można zamontować jedną śrubą przy reflektorze. W razie ustawienia w sposób niezamierzony należy zachować odległość przynajmniej 50 cm od materiałów łatwopalnych. Zwrócić uwagę na bezpieczeństwo. Zakładanie osłon na urządzenie nie jest dopuszczalne. Niebezpieczeństwo pożaru!

Uruchomienie



Uwaga! Wrażliwe elementy elektryczne.

Możliwe skutki: Urządzenie zostanie zniszczone.

Środki zabezpieczające: Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym $U > 12 \text{ V AC}$ lub $U > 30 \text{ V DC}$, zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Włączenie:

- Włożyć wtyczkę połączeniową reflektora do gniazdka transformatora.
- Włożyć wtyczkę sieciową transformatora do gniazdka.
- Sprawdzić działanie reflektora.

Wyłączenie: Wyjąć wtyczkę sieciową transformatora.

Regulacja strumienia światła

Uwaga! W żadnym wypadku nie odkręcać pierścienia regulacyjnego! Może dojść do rozszczenia.

Kąt rozwarcia strumienia świetlnego można regulować bezstopniowo w zakresie od 10° do 40° , obracając pierścień ogniskujący.

Wymiana żarówki

C

Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko oryginalnych żarówek firmy OASE.

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa! Wyciągnąć wtyczkę sieciową, wyjąć urządzenie z wody, włożyć nową żarówkę (nie dotykać jej palcami, lecz chwycić poprzez chusteczkę itp.). Urządzenie zmontować w chronologicznie odwrotnej kolejności, podłączyć do gniazdka sieciowego i sprawdzić działanie.

Czyszczenie i konserwacja



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym $U > 12 \text{ V AC}$ lub $U > 30 \text{ V DC}$, zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
 - Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
 - Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.
- Należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się wilgoć.

Czyszczenie urządzenia

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szmatką.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Lampa nie świeci się	<ul style="list-style-type: none">– Brak zasilania– Wadliwa żarówka– Skorodowane końcówki styków żarówki	<ul style="list-style-type: none">– Skontrolować zasilanie prądowe– Wymienić żarówkę– Oczyszczyć końcówki styków
Obniżenie jasności świecenia	<ul style="list-style-type: none">– Zabrudzenie klosza lampy	<ul style="list-style-type: none">– Czyszczenie
Woda w obudowie reflektora	<ul style="list-style-type: none">– Wadliwa uszczelka	<ul style="list-style-type: none">– Skontrolować i ewent. wymienić uszczelki
Światło miga	<ul style="list-style-type: none">– Skorodowane styki	<ul style="list-style-type: none">– Oczyszczyć końcówki stykowe żarówki

Części ulegające zużyciu

Żarówki to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Naprawa

Transformatora i reflektora nie nuda się naprawić w przypadku uszkodzenia przewodów lub obudowy i dlatego muszą zostać wymienione.

Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Překlad originálu Návodu k použití.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **LunAqua 2/12V** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

- A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Počet	Popis
1	1	Halogenový světlomet
2	1	Patka
3	1	Zapichovací kolík

Díly příslušenství

Ponorný transformátor UST 150/01	ID. 50401
-------------------------------------	-----------

Použití v souladu s určeným účelem

LunAqua 2/12V, dále jen přístroj, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.
- K použití nad a pod vodou.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížeři se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
 - Trafo musí být instalováno v bezpečné vzdálenosti minimálně 2 m od vody.
- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.
- **Pozor!** Provozujte přístroj výhradně s bezpečnostním transformátorem UST 150 firmy OASE (není součástí dodávky). Bezpečnostní transformátor musí být instalován bezpečně tak, aby nemohl být zaplaven a musí být ve vzdálenosti minimálně 2 m od okraje jezírka.

Instalace a připojení



Pozor! Přístroj se v provozu silně zahřívá.

Možné následky: Může dojít ke vznícení hořlavých materiálů v okolí.

Ochranná opatření: Neprovozovat přístroj v blízkosti hořlavých materiálů.

B

- Transformátor (není součástí dodávky) postavte do vzdálenosti nejméně 2 m od okraje jezírka.
- Přístroj nastavte tak, aby nepředstavoval pro nikoho žádné nebezpečí.

Přístroj se dodává se žárovkami a s 3 m přípojovacím kabelem. Patku a zapichovací kolík je možné namontovat pomocí šroubu na světlomet. Při instalaci nad vodou musí být dodržena bezpečnostní vzdálenost minimálně 50 cm od hořlavých materiálů. Dbejte na stabilní polohu. Zakrývání přístroje není přípustné. Nebezpečí požáru!

Uvedení do provozu



Pozor! Citlivé elektrické součásti.

Možné následky: Dojde ke zničení přístroje.

Ochranná opatření: Přístroj nepřipojujte ke stínímatelnému zdroji proudu.



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká újma na zdraví.

Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím $U > 12 \text{ V AC}$ nebo $U > 30 \text{ V DC}$, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

Zapnutí:

- Spojte přípojovací zástrčku světlometu se zásuvkou transformátoru.
- Zapojte zástrčku trafa do zásuvky.
- Zkontrolujte funkci světlometu.

Vypnutí: Vytáhněte zástrčku transformátoru ze zásuvky.

Přestavení světelného kužele

Pozor! V žádném případě nepovolujte stavěcí kroužek! Může dojít k vniknutí vody.

Úhel vyzařování lze plynule nastavit od 10° - 40° otáčením zaostřovacího kroužku.

Výměna žárovky

C

Důležité! Je povoleno jen používání originálních žárovek firmy OASE.

Dodržujte bezpečnostní předpisy! Vytáhněte zástrčku, vyjměte přístroj z vody, vložte novou žárovku (nedotýkejte se jí prsty, použijte utěrku apod.). Přístroj opět smontujte v opačném pořadí, obnovte připojení do el. sítě a zkontrolujte funkci.

Čištění a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká újma na zdraví.

Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím $U > 12$ V AC nebo $U > 30$ V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
 - Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
 - Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.
- Dbejte proto na to, aby do přístroje nevnikla voda.

Vyčistit přístroj

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Žárovka nesvítí	<ul style="list-style-type: none">- Přerušen přívod proudu- Žárovka vadná- Kontaktní kolíčky na žárovce zkorodované	<ul style="list-style-type: none">- Zkontrolovat přívod proudu- Vyměnit žárovku- Vyčistit kontaktní kolíčky
Světelný výkon klesá	<ul style="list-style-type: none">- Sklo světlometu je znečištěné	<ul style="list-style-type: none">- Vyčistit
Voda v tělese světlometu	<ul style="list-style-type: none">- Poškozené těsnění	<ul style="list-style-type: none">- Zkontrolovat, a popř. vyměnit těsnění
Světlo bliká	<ul style="list-style-type: none">- Zkorodované kontakty	<ul style="list-style-type: none">- Očistit kontaktní kolíčky žárovky

Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

Žárovky jsou součástí, podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Oprava

Transformátor a světlomet nelze při poškození vedení nebo krytu opravit a musí se proto vyměnit.

Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **LunAqua 2/12V** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symboly v tomto návode

Symboly, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

- A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto príklade: Odkaz na obrázok A.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Počet	Popis
	1	Halogénový svetlomet
	1	Pätka
	1	Zapichovací kolík

Diely príslušenstva

Transformátor pre podvodné svetlomety UST 150/01	ID. 50401
--------------------------------------------------	-----------

Použitie v súlade s určeným účelom

LunAqua 2/12V, ďalej nazývaný "prístroj", sa môže používať iba nasledovne:

- Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.
- Pre nasadenie nad a pod vodou.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
 - Transformátor osadte v bezpečnostnej vzdialenosti min. 2 m od vody.
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problémy možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.
- **Pozor!** Prevádzkujte prístroj výhradne s bezpečnostným transformátorom UST 150 firmy OASE (nie je súčasťou dodávky). Bezpečnostný transformátor musí byť inštalovaný bezpečne tak, aby nemohol byť zaplavený a musí byť vo vzdialenosti minimálne 2 m od okraja jazierka.

Inštalácia a pripojenie



Pozor! Prístroj sa pri prevádzke silne zahrieva.

Možné následky: Môže dôjsť ku vznieteniu horľavých materiálov v okolí.

Ochranné opatrenie: Neprevádzkovať prístroj v blízkosti horľavých materiálov.

B

- Transformátor (nie je súčasťou dodávky) inštalujte minimálne 2 m od okraja jazierka.
- Prístroj umiestnite tak, aby pre nikoho nepredstavoval nebezpečenstvo.

Prístroj sa dodáva so žiarovkami a pripojovacím káblom s dĺžkou 3 m. Pätku a zapichovací kolík je možné namontovať na svetlomet pomocou skrutky. Pri inštalácii nad vodou musí byť dodržaná bezpečnostná vzdialenosť minimálne 50 cm od horľavých materiálov. Dbajte na stabilnú polohu. Zakrývanie prístroja nie je prípustné. Nebezpečenstvo požiaru!

Uvedenie do prevádzky



Pozor! Citlivé elektrické súčiastky.

Možné následky: Dôjde ku zničeniu prístroja.

Ochranné opatrenie: Nepripájajte prístroj k tmenému napájaniu elektrickým prúdom.



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12$ V AC alebo $U > 30$ V DC, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako sahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

Zapínanie:

- Spojte pripojovaciu zástrčku svetlometu so zásuvkou transformátora.
- Sieťovú zástrčku transformátora zastrčte do zásuvky.
- Skontrolujte funkciu svetlometu.

Vypínanie: Vytiahnite sieťovú zástrčku transformátora zo zásuvky.

Zmena nastavenia svetelného kužeľa

Pozor! V žiadnom prípade neuvolňujte nastavovací krúžok! Môže tak vniknúť voda.

Uhol vyžarovania je možné plynulo nastavovať od 10° - 40° otáčaním zaostrovacieho krúžku.

Výmena žiarovky

C

Dôležité! Je povolené len používanie originálnych žiaroviek firmy OASE.

Dodržiavajte bezpečnostné predpisy! Vytiahnite sieťovú zástrčku, vyberte prístroj z vody, vložte novú žiarovku (nedotýkajte sa prstami, použite handričku a pod.). Prístroj zostavte v opačnom poradí, vykonajte pripojenie na zdroj prúdu a skontrolujte funkciu.

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12 \text{ V AC}$ alebo $U > 30 \text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siahnete do vody.
 - Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
 - Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.
- Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla vlhkosť.

Vyčistenie prístroja

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou kefkou.

Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Žiarovka nesvieti	<ul style="list-style-type: none"> - Prerušený prívod prúdu - Žiarovka je chybná - Kontaktné kolíčky na žiarovke sú skorodované 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolujte prívod prúdu - Vymeňte žiarovku - Vyčistite kontaktné kolíčky
Svetelný výkon klesá	<ul style="list-style-type: none"> - Sklo svetlometu je znečistené 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite
Voda v telese svetlometu	<ul style="list-style-type: none"> - Poškodené tesnenie 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolujte a popri prípade vymeňte tesnenie
Svetlo kmitá	<ul style="list-style-type: none"> - Skorodované kontakty 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite kontaktné kolíčky žiarovky

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Žiarovky sú súčasťou, podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Oprava

Transformátor a svetlomet nie je možné pri poškodení vedenia alebo krytu opraviť a a musí sa preto vymeniť.

Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **LunAqua 2/12V** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

- A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Število	Opis
1	1	Halogenski žarometi
2	1	Stojalo
3	1	Klin za zemljo

Dodatki

Podvodni transformator UST 150/01	ID. 50401
--------------------------------------	-----------

Pravilna uporaba

LunAqua 2/12V, v nadaljevanju imenovan »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo, kot sledi:

- Za uporabo v fontanah in ribnikih.
- Za uporabo nad in pod vodo.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
 - Transformator namestite z varnostno razdaljo vsaj 2 m od vode.
- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši preseka, ko je gumijasti kabel s kratkimi oznakami H05RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.
- **Pozor!** Naprava sme delovati izključno z varnostnim transformatorjem UST 150 proizvajalca OASE (ni priložen). Varnostni transformator mora biti postavljen varno pred poplavljanjem in v razdalji vsaj 2 m do roba ribnika.

Postavitev in priključevanje



Pozor! Naprava postaja med obratovanjem zelo topla.

Možne posledice: Gorljivi materiali v okolici se lahko vnamejo.

Zaščitni ukrepi: Naprave ne poganjajte v bližini gorljivih materialov.

B

- Transformator (ni del dobave) namestite vsaj 2 m od roba ribnika.
- Aparat namestite tako, da ne bo nikogar ogrožal.

Naprava je dobavljena z žarnico in 3 m priključnim kablom. Stojalo in klin za zemljo lahko namestite z vijakom na žarometu. Pri nameščanju nad vodo mora biti aparat od gorljivih materialov oddaljen vsaj 50 cm. Bodite pozorni na to, da je naprava trdno stoječa. Naprave ni dovoljeno pokrivati. Nevarnost požara!

Zagon



Pozor! Občutljivi električni konstrukcijski deli.

Možne posledice: Naprava se uniči.

Zaščitni ukrepi: Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.



Pozor! Nevarna električna napetost.

Mogoče posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi:

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo $U > 12$ V AC ali $U > 30$ V DC, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.

Vklop:

- Priključni vtič žarometa priključite na kontakt transformatorja.
- Vtaknite omrežni vtič transformatorja v vtičnico.
- Preverite delovanje žarometov.

Izklop: Izvlecite omrežni vtič transformatorja.

Nastavljanje svetlobnega stožca

Pozor! V nobenem primeru ne smete popustiti nastavitvenega obroča! Lahko pride do vdora vode.

Kot žarenja lahko brezstopenjsko nastavite od 10° do 40° s pomočjo vrtenja fokusirnega obroča.

Menjava žarnice

C

Pomembno! Uporabljajte lahko samo originalne žarnice podjetja OASE.

Pri tem upoštevajte varnostne predpise! Odstranite omrežni vtič, napravo vzemite iz vode in vstavite novo žarnico (ne dotikajte se je s prsti, uporabite krpo ipd.). Napravo sestavite v obratnem vrstnem redu, ponovno vzpostavite električni priključek in preverite delovanje.

Čiščenje in vzdrževanje



Pozor! Nevarna električna napetost.

Mogoče posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi:

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo $U > 12$ V AC ali $U > 30$ V DC, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
 - Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
 - Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.
- Bodite pozorni na to, da v napravo ne bo zašla vlaga.

Očistiti napravo

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

Odprava težav in motenj

Motnja	Vzrok	Odprava
Luč ne sveti	<ul style="list-style-type: none"> – Prekinjeno napajanje s tokom – Žarnica v okvari – Kontaktni zatiči na žarnici so korodirani 	<ul style="list-style-type: none"> – Preverite napajanje s tokom – Menjajte žarnico – Očistite kontaktne zatiče
Svetilna jakost popušča	<ul style="list-style-type: none"> – Šipa luči umazana 	<ul style="list-style-type: none"> – Čiščenje.
Voda v ohišju žarometa	<ul style="list-style-type: none"> – Tesnilo pokvarjeno 	<ul style="list-style-type: none"> – Preverite tesnila in jih po potrebi zamenjajte
Luč brli	<ul style="list-style-type: none"> – Kontakti so korodirani 	<ul style="list-style-type: none"> – Očistite zatiče žarnice

Deli, ki se obrabijo

Žarnice se obrabijo in zato ne spadajo v garancijo.

Popravilo

Transformatorja in žarometov se ob poškodbi kablov ali ohišja ne da popraviti, zato jih je treba zamenjati.

Odlaganje odpadkov



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjinski odpadek! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **LunAqua 2/12V** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

- A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

Opseg isporuke

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12 V Količina	Opis
1	1	Halogeni reflektor
2	1	Stativ
3	1	Klin

Pribor

Transformator za podvodne reflektore UST 150/01	ID. 50401
-------------------------------------------------	-----------

Namjensko korištenje

LunAqua 2/12V, u daljnjem tekstu „uređaj“, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.
- Za upotrebu iznad vode i pod vodom.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Sigurnosne napomene

Neispravna i nenamjenska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključivanje uređaja dopušteno je samo kada se električni podaci uređaja podudaraju s podacima električne mreže. Podaci o uređaju nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
 - Transformator postaviti na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 2 m od vode.
- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H05RN-F. Produžni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.
- **Pozor!** Uređaj upotrebljavajte isključivo sa sigurnosnim transformatorom UST 150 proizvođača OASE (nije priložen u isporuci). Sigurnosni se transformator mora postaviti na mjesto zaštićeno od preplavlivanja, najmanje 2 m udaljeno od obale.

Postavljanje i priključivanje



Pozor! Uređaj tijekom rada postaje vrlo topao.

Moguće posljedice: Zapaljivi materijali u okolini mogli bi se zapaliti.

Mjere zaštite: Uređajem ne radite u blizini zapaljivih materijala.

B

- Transformator (nije priložen u isporuci) postavite na udaljenosti od najmanje 2 m od ruba jezera.
- Uređaj postavite tako da ne može nikoga ugroziti.

Uređaj se isporučuje sa žaruljom i priključnim kabelom duljine 3 m. Stativ i klin mogu se montirati na reflektor uz pomoć vijka. Pri postavljanju iznad vode mora se uvažavati sigurnosni razmak od najmanje 50 cm u odnosu na zapaljive tvari. Uređaj mora stajati stabilno. Zabranjeno je prekrivanje uređaja predmetima. Opasnost od požara!

Puštanje u rad



Pozor! Osjetljivi elektronski ugradbeni dijelovi.

Moguće posljedice: Uređaj se uništava.

Mjere zaštite: Uređaj ne priključujte na izvor struje koji ima regulator.



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite:

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona $U > 12$ V AC ili $U > 30$ V DC, koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključanja.

Uključivanje:

- Utikač reflektora spojite na priključnicu transformatora.
- Mrežni utikač transformatora utaknite u utičnicu.
- Provjerite rad reflektora.

Isključivanje: Mrežni utikač transformatora izvucite iz utičnice.

Namještanje svjetlosnog konusa

Pozor! Ni u kojem slučaju nemojte otpuštati prsten za namještanje! Može doći do prodora vode.

Okretanjem prstena za fokusiranje može se kontinuirano namjestiti kut zračenja od 10° do 40° .

Zamjena žarulja

C

Važno! Smiju se upotrebljavati samo originalne žarulje proizvođača OASE.

Pridržavajte se sigurnosni napomena! Izvucite mrežni utikač, izvadite uređaj iz vode pa umetnite novu žarulju (ne dodirujte je prstima, upotrijebite krpu ili slično). Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom, priključite ga na dovod električne energije i provjerite ispravnost.

Čišćenje i održavanje



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite:

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona $U > 12$ V AC ili $U > 30$ V DC, koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
 - Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
 - Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključjenja.
- Pripazite da vlaga ne dospije u uređaj.

Uređaj očistiti

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.

Uklanjanje smetnji

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Svjetiljka ne svijetli	<ul style="list-style-type: none">– Prekinut je dovod struje– Žarulja je neispravna– Kontakti na žarulji su korodirali	<ul style="list-style-type: none">– Provjerite dovod električne energije– Zamijenite žarulju– Očistite kontakte
Rasvjetna snaga slabi	<ul style="list-style-type: none">– Staklo žarulje je zaprljano	<ul style="list-style-type: none">– Očistite
Voda u kućištu reflektora	<ul style="list-style-type: none">– Brtva propušta	<ul style="list-style-type: none">– Provjerite i po potrebi zamijenite brtvu
Svjetlo tinja	<ul style="list-style-type: none">– Kontakti su korodirali	<ul style="list-style-type: none">– Očistite kontakte žarulje

Potrošni dijelovi

Žarulje su potrošni dijelovi i ne podliježu jamstvu.

Popravak

Transformator i reflektor se u slučaju oštećenja vodova ili kućišta ne mogu popraviti, već se moraju zamijeniti.

Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kabela.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **LunAqua 2/12V** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

- A Trimitere la una sau mai multe imagini. În cazul acestui exemplu: Trimitere la figura A.

Conținutul livrării

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Cantitate	Descriere
1	1	Spot cu halogen
2	1	Picior de susținere
3	1	Vârf pentru înfipt

Accesorii

Transformator subacvatic UST 150/01	ID. 50401
----------------------------------------	-----------

Utilizarea în conformitate cu destinația

LunAqua 2/12V, denumit în cele ce urmează "aparat", va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru utilizarea în sisteme de fântâni și iazuri.
- Pentru utilizarea deasupra apei și submersibilă.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Indicații privind securitatea muncii

Acest aparat poate reprezenta o sursă de pericole pentru persoane și bunuri materiale dacă aparatul este utilizat impropriu, respectiv neconform cu destinația sa sau dacă indicațiile de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curenților de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
 - Instalați transformatorul la o distanță de minim 2 m față de apă.
- Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componentei.
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.
- **Atenție!** Utilizați aparatul numai împreună cu un transformator de siguranță UST 150 furnizat de firma OASE (neinclus în setul de livrare). Transformatorul de siguranță trebuie să fie amplasat ferit de pericolul de inundare și trebuie să se afle la o distanță de minimum 2 m față de marginea iazului.

Amplasarea și racordarea



Atenție! În timpul funcționării, aparatul se încălzește foarte tare.

Posibile urmări: materialele inflamabile din mediul înconjurător se pot aprinde.

Măsură de protecție: NU utilizați aparatul în apropierea materialelor inflamabile.

B

- Montați transformatorul (neinclus în setul de livrare) la o distanță de minim 2 m de marginea iazului.
- Poziționați aparatul astfel încât să nu reprezinte un pericol pentru nimeni.

Aparatul se livrează cu bec și cablu de legătură de 3 m. Piciorul de susținere și vârful pentru înfipt se pot monta cu un șurub pe proiector. La montarea deasupra apei trebuie păstrată o distanță de siguranță de minimum 50 de cm față de materialele inflamabile. Acordați atenție poziției sigure. Nu este permisă acoperirea aparatului. Pericol de incendii!

Punerea în funcțiune



Atenție! Componente electrice sensibile.

Posibile urmări: Aparatul va fi distrus.

Măsură de protecție: Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.



Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție:

- Aparat și instalații electrice cu tensiunea nominală $U > 12 \text{ V CA}$ sau $U > 30 \text{ V CC}$, care se află în apă: Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
- Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.

Conectarea:

- Conectați fișa de racord a proiectorului cu bușca transformatorului.
- Se introduce în priză ștecherul transformatorului.
- Verificați funcționarea proiectoarelor.

Deconectarea: Scoateți fișa de rețea a transformatorului.

Deplasarea conului de lumină

Atenție! Nu deșurubați în niciun caz inelul de ajustare! Poate să pătrundă apă.

Unghiul de difuzare în intervalul $10^\circ - 40^\circ$ este reglabil prin rotirea inelului de focalizare.

Înlocuirea becului

C

Important! Pot fi utilizate numai becuri originale produse de Firma OASE.

Respectați prescripțiile de siguranță! Scoateți fișa de rețea, luați aparatul din apă, introduceți un bec nou (nu-l atingeți cu degetele, ci cu o cârpă sau ceva asemănător). Remontați aparatul în ordine inversă, restabiliți racordarea la rețea și verificați funcționarea.

Curățarea și întreținerea



Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție:

- Aparate și instalații electrice cu tensiunea nominală $U > 12$ V CA sau $U > 30$ V CC, care se află în apă: Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
 - Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
 - Protejați echipamentul împotriva repomirii accidentale.
- Asigurați-vă că în aparat nu mai pătrunde umiditate.

Curățați aparatul

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și o perie moale.

Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Soluție
Becul nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none">- Alimentarea electrică este întreruptă- Becul este defect- Contactele becului sunt corodate	<ul style="list-style-type: none">- Verificați alimentarea electrică- Înlocuiți becul- Curățați contactele
Puterea luminoasă scade	<ul style="list-style-type: none">- Sticla lămpii este murdară	<ul style="list-style-type: none">- Curățați
Apă în carcasa proiecteurului	<ul style="list-style-type: none">- Garnitura este defectă	<ul style="list-style-type: none">- Verificați garniturile și în caz că este necesar înlocuiți-le
Lumina pâlpâie	<ul style="list-style-type: none">- Contacte corodate	<ul style="list-style-type: none">- Curățați contactele lămpii

Consumabile

Becurile sunt componente consumabile și nu fac obiectul garanției.

Reparare

Stația trafo și proiectorul nu mai pot fi reparate în cazul deteriorării cablurilor sau a carcasei și din acest motiv trebuie înlocuite.

Îndepărtarea deșeurilor



Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

Превод на оригиналното упътване за употреба

Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **LunAqua 2/12V** Вие направихте добър избор. Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване. Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

- A Препратка към една или повече фигури. В този пример: Препратка към фигура А.

Размер на доставката

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Брой	Описание
1	1	Халогенен прожектор
2	1	Стойка
3	1	Заземителен прът

Принадлежности

Подводен трансформатор UST 150/01	ID. 50401
--------------------------------------	-----------

Употреба по предназначение

LunAqua 2/12V, нататък наричан "уред", може да се използва само така, както е описано по-долу:

- За използване в системи за фонтани и градински езера.
- За използване над и под вода.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, респ. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
 - Поставете трансформатора на безопасно разстояние от водата най-малко 2 м.
- Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

Безопасна работа

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.
- **Внимание!** Експлоатирайте уреда само с предпазен трансформатор UST 150 на фирма OASE (не е включен в обема на доставката). Предпазният трансформатор трябва да е инсталиран защитен от заливане и да е на минимално разстояние от ръба на водния басейн от 2 м.

Монтаж и свързване



Внимание! Уредът се нагрява много при експлоатация.

Възможни последствия: Намиращите се наблизо горими материали могат да се запалят.

Предпазни мерки: Не използвайте уреда близо до горими материали.

B

- Поставете трансформатора (не е включен в доставката) на най-малко 2 m разстояние от края на езерото.
- Така позиционирайте уреда, че той за никого да не представлява опасност.

Уредът се доставя с осветителни елементи и 3 m захранващ кабел. Стойката и заземителният прът могат да се монтират на прожектора с винт. При инсталиране над вода трябва да е спазено безопасно разстояние от минимум 50 cm от горящи материали. Осигурете устойчивост. Не се допуска покриването на уреда. Опасност от пожар!

Пуск в експлоатация



Внимание! Чувствителни електрически елементи.

Възможни последствия: Уредът ще се повреди.

Предпазни мерки: Не включвайте уреда към променливо електрозахранване.



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение $U > 12 \text{ V AC}$ или $U > 30 \text{ V DC}$, които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.

Включване:

- Свържете захранващия щекер на прожектора с буксата на трансформатора.
- Включете мрежовия щепсел на трансформатора в контакта.
- Проверете функционирането на прожектора.

Изключване: Извадете щепсела на трансформатора.

Настройка на осветителния конус

Внимание! В никакъв случай не развивайте регулиращия пръстен! Може в корпуса да проникне вода.

Ъгълът на излъчване може да се регулира безстепенно в диапазон $10^\circ - 40^\circ$ чрез завъртане на фокусиращия пръстен.

Смяна на лампите

C

Важно! Може да се използват само оригинални осветяващи елементи на фирма OASE.

Съблюдавайте указанията за безопасност! Изключете щепсела от ел. захранването, извадете уреда от водата, поставете нова осветителна крушка (не пипайте с пръсти, използвайте кърпа или нещо подобно). Сглобете отново уреда в обратен ред, свържете към електрозахранването и проверете функционирането.

Почистване и поддръжка



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение $U > 12 \text{ V AC}$ или $U > 30 \text{ V DC}$, които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
 - Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
 - Обезопасете срещу неволно повторно включване.
- Обърнете внимание на това, в уреда да не попада влага.

Почистете уреда

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека четка.

Отстраняване на повреди

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Лампата не свети	<ul style="list-style-type: none"> – Прекъснато е електрическото захранване – Осветяващият елемент е дефектен – Контактните щифтове на осветяващия елемент са ръждясали 	<ul style="list-style-type: none"> – Проверете електрическото захранване – Сменете осветяващия елемент – Почистете контактните щифтове
Намалява силата на осветяване	<ul style="list-style-type: none"> – Замърсено е стъклото на лампата 	<ul style="list-style-type: none"> – Почистете
Вода в корпуса на прожектора	<ul style="list-style-type: none"> – Дефектно е уплътнението 	<ul style="list-style-type: none"> – Проверете и евентуално сменете уплътненията
Светлината мига	<ul style="list-style-type: none"> – Корозирали контакти 	<ul style="list-style-type: none"> – Почистете щифтовете на лампата

Бързо износващи се части

Осветяващите елементи са консумативи, подлежащи на изхвърляне, и не се покриват от гаранцията.

Ремонт

При повреда на проводниците или на корпуса трансформаторът и осветителното тяло не подлежат на поправка и поради това трябва да се сменят.

Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

Переклад оригінального посібника з експлуатації

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **LunAqua 2/12V**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

- A Посилання на один або кілька малюнків. У цьому прикладі: посилання на малюнок А.

Об'єм поставок

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Кількість	Опис
1	1	Галогенний прожектор
2	1	Опора
3	1	Штир

Запасні частини

Підводний трансформатор UST 150/01	Ідентифікатор 50401
---------------------------------------	---------------------

Використання пристрою за призначенням

LunAqua 2/12V, надалі «Пристрій», використовувати лише як описано нижче.

- Для використання у фонтанних установках та ставках.
- Для використання над і під водою.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

Правила техніки безпеки

Це пристрій може бути джерелом небезпеки для людей та майна у разі неналежного його використання або використання не за призначенням чи недотримання правил техніки безпеки.

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися діючих регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакуванні, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
 - Установіть трансформатор на безпечній відстані, мінімум 2 м до води.
- Мережеві проводи повинні мати не менший профіль, ніж у гумового шлангопровода з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620.
- Захистіть розніжні з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

Надійна експлуатація

- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень; стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Розетку та мережевий штекер беріть від попадання вологи.
- **Увага!** Пристрій дозволяється експлуатувати винятково разом із захисним трансформатором UST 150 фірми OASE (не входить до комплексу поставки). Захисний трансформатор слід розташувати в незатоплюваному місці, не ближче аніж 2 метри від краю ставка.

Встановлення та підключення



Обережно! При роботі пристрій сильно нагрівається.

Можливі наслідки: займисті матеріали поблизу можуть загорітися.

Застережні заходи: Не використовувати пристрій поруч з займистими матеріалами.

B

- Установіть трансформатор (не входить до комплекту поставки) на відстані щонайменше 2 м від краю ставка.
- Розташуйте пристрій таким чином, щоб він не створював небезпеку для людей.

Пристрій постачається разом із засобом освітлення та з'єднувальним кабелем довжиною 3 м. Опору та штир можна закріпити на прожекторі за допомогою гвинта. У випадку встановлення поза межами води, дотримуйтеся безпечної відстані не менше 50 см від горючих матеріалів. Переконайтесь, що пристрій надійно встановлено. Забороняється відкривати пристрій. Небезпека виникнення пожежі!

Введення в експлуатацію



Обережно! Чутливі електричні елементи.

Можливі наслідки: Пристрій руйнується.

Застережні заходи: Не приєднувати пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання яскравості.



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми.

Профілактичні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою $U > 12$ В змінного струму або $U > 30$ В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.

Вмикання:

- Вставити штекер прожектора в розетку на трансформаторі.
- Мережевий штекер трансформатора увімкнути в розетку.
- Проконтролювати функціонування прожектора.

Вимикання: Від'єднати мережевий штекер трансформатора.

Настройка світлового конуса

Увага! Забороняється відкручувати регульовальне кільце. Існує ймовірність потраплення води

Кут випромінювання регулюється в діапазоні від 10° до 40° шляхом обертання фокусувального кільця.

Заміна лампи

C

Важливо! Слід використовувати лише оригінальні засоби освітлення компанії OASE.

Дотримуйтесь правил техніки безпеки! Витягнути мережевий штекер, витягнути пристрій із води та вставити новий засіб освітлення (не торкатися пальцями, користуватися шматком тканини або чимось подібним).

Складіть пристрій у зворотній послідовності, підключіть до мережі та перевірте його роботу.

Чистка і догляд



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми.

Профілактичні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою $U > 12$ В змінного струму або $U > 30$ В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
 - Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
 - Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.
- Слідкувати за тим, щоб в прилад не проникла волога.

Пристрій очистити

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою щіткою.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Лампа не світиться	<ul style="list-style-type: none"> – Відсутній струм – Пошкоджено засіб освітлення – Заіржавіли контактні виводи на засобі освітлення 	<ul style="list-style-type: none"> – Перевірити підключення до електричної мережі – Замінити засіб освітлення – Почистити контактні виводи
Потужність освітлення погіршується	<ul style="list-style-type: none"> – Забруднене скло лампи 	<ul style="list-style-type: none"> – Почистити
До корпусу прожектора потрапила вода	<ul style="list-style-type: none"> – Пошкоджено прокладку 	<ul style="list-style-type: none"> – Перевірити та за потреби замінити прокладки
Світло випромінюється спалахами	<ul style="list-style-type: none"> – Контакти заіржавіли 	<ul style="list-style-type: none"> – Почистити контакти лампи

Деталі, що швидко зношуються

Засоби освітлення належать до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на них не поширюється.

Ремонт

Трансформатор і прожектор у випадку пошкодження кабелів/корпуса не підлягають ремонту і повинні замінюватися повністю.

Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **LunAqua 2/12V**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V Количество	Описание
	1	Прожектор с галогенной лампой
	1	Опора
	1	Штырь, вводимый в землю

Принадлежности

Водонепроницаемый трансформатор UST 150/01	ID. 50401
--------------------------------------------	-----------

Использование прибора по назначению

LunAqua 2/12V, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- Для использования над и под водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
 - Установите трансформатор на безопасном расстоянии, минимум 2 м до воды.
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- **Внимание!** Прибор разрешается использовать исключительно с безопасным трансформатором UST 150 фирмы OASE (не входит в комплект поставки). Безопасный трансформатор необходимо установить так, чтобы его не могла залить вода, и он должен находиться на расстоянии не менее 2 м от края пруда.

Установка и подсоединение



Внимание! Прибор при эксплуатации очень нагревается.

Возможные последствия: Расположенные вблизи горючие материалы могут воспламениться.

Меры защиты: Прибор не эксплуатировать вблизи горючих материалов.

В

- Трансформатор (не входит в комплект поставки) должен быть установлен на расстоянии не менее 2 м от берега пруда.
- Расположить прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность.

В комплект поставки прибора входят лампа и соединительный кабель длиной 3 м. Опора и штырь, вводимый в землю, могут быть прикручены винтом на прожекторе. При монтаже над водой соблюдайте безопасное расстояние не менее 50 см от горючих материалов. Обеспечьте устойчивость. Закрывать устройство какой-либо крышкой запрещается. Опасность пожара!

Пуск в эксплуатацию



Внимание! Чувствительные электрические элементы.

Возможные последствия: Прибор выйдет из строя.

Меры защиты: Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.

Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Включение:

- Вставьте штекер прожектора в гнездо трансформатора.
- Сетевую вилку трансформатора вставьте в розетку.
- Проконтролируйте работу прожектора.

Выключение: Извлеките сетевой штекер трансформатора из розетки.

Регулирование конуса света

Внимание! Категорически запрещается отпускать регулировочное кольцо! Может проникнуть вода.

Угол излучения можно регулировать плавно от 10° до 40° , вращая фокусирующее кольцо.

Замена лампы

С

Важно! Разрешается применять только оригинальные лампы от фирмы OASE.

Соблюдайте предписания по технике безопасности! Извлеките сетевой штекер из розетки, вытащите устройство из воды, вставьте новую лампу (не прикасайтесь пальцами, используйте тряпку или т.п.). Соберите устройство в обратном порядке, подключите к сети и проверьте функции.

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжелые травмы.

Меры защиты:

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
 - Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
 - Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.
- Следите за тем, чтобы влага не проникала в прибор.

Прочистить прибор

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Лампа не горит	<ul style="list-style-type: none">– Прервано электроснабжение– Дефектная лампа– Контактные штифты на лампе заржавели	<ul style="list-style-type: none">– Проконтролируйте подвод тока– Замените лампу– Прочистите контактные штифты
Сила света ослабевает	<ul style="list-style-type: none">– Стекло лампы загрязнено	<ul style="list-style-type: none">– Вычистить
Вода в корпусе прожектора	<ul style="list-style-type: none">– Дефект уплотнителя	<ul style="list-style-type: none">– Проконтролируйте уплотнения и по ситуации замените.
Свет мигает	<ul style="list-style-type: none">– Контакты заржавели	<ul style="list-style-type: none">– Прочистите штифты лампы

Изнашивающиеся детали

Лампы являются изнашивающимися деталями, гарантия на них не распространяется.

Ремонт

Трансформатор и прожектор при повреждении шнуров или корпуса ремонту не подвергаются, и поэтому их необходимо заменять.

Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

原版使用说明书的翻译

本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，LunAqua 2/12V 是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。

所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



由危险的电压造成人员受伤的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



一般危险源造成的人员伤害危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

A 参引到一个或者多个图片。在本例中：参引到图 A。

供货范围

<input type="checkbox"/> A	LunAqua 2/12V 数量	名称
1	1	卤素聚光灯
2	1	支脚
3	1	插地枪

辅件

水下变压器 UST 150/01	识别号50401
------------------	----------

按照规定的使用

LunAqua 2/12V，后面称为“设备”，仅允许用于以下方面：

- 用于喷泉设备和池塘内。
- 用于水上和水下。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

安全说明

如果对本设备使用不当以及未用于正确的用途，或者未遵照安全说明来使用，可能造成人员受伤或者财物损坏。

本设备允许8岁以上年龄的儿童和身体行动有些不便、感觉机能有些障碍或者社会行为能力有些缺陷、或者缺乏经验和知识的人员在监督下，或者受过本设备的安全使用指导、而且理解了可能发生的危险后使用。不允许儿童将本设备作为玩具玩耍。

清洁处理和使用维护不允许由儿童在未受监督的情况下进行。

水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源参数一致时，才允许连接设备。设备参数写在型号铭牌、包装上或本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。
- 延长线和配电器 (比如插座板) 必须适合于野外使用 (防溅水)。
 - 将变压器安放在离水的安全距离至少 2 米的地方。
- 电源连接导线的截面不得小于标有缩写符号 H05RN-F 的橡胶电缆。延长导线则必须满足 DIN VDE 0620 标准。
- 防止连接插头受潮。
- 请务必将设备接到按规定安装的插座上。

安全运行

- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设导线时要采取保护措施以防止损坏，并保证不会使人跌倒。
- 只有在使用说明中有明确要求时，才能打开设备的外壳或其配套零件。
- 只能按本使用说明书所述在设备上工作。如果无法自行排除问题，请向经授权的客户服务中心或在有疑问时向制造厂请教。
- 请只使用设备的原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 不能更换连接导线。导线损坏时，必须清除设备或者部件。
- 请保持插座和电源插头干燥。
- **注意！** 请只使用 OASE 公司的 UST 150 型安全变压器 (变压器不包括在供货范围内)。安全变压器必须安放在不会被水淹没的地方，并且须与池塘边保持至少 2 米的距离。

安放和连接



注意！设备在运行时会很热。
可能的后果：周围的易燃材料可能会着火。
保护措施：禁止在易燃材料附近运行设备。

B

- 把变压器（不包括在供货范围内）安放在距池塘边至少2 米的地方。
- 正确定位设备，使其不会给任何人带来危险。

该设备连同灯泡和 3

米连接电缆一起供货。可用一个螺栓把支脚和插地枪固定在聚光灯上。如果安放在水面以上，则必须与可燃材料保持至少 50 厘米的安全距离。注意安放位置是否稳定。不允许遮盖设备。有失火的危险！

投入运行



注意！电子部件很灵敏。
可能的后果：可能会损坏设备。
保护措施：禁止将设备连接到可调光的电源上。



注意！具有危险性的电压。
可能的后果：死亡或重伤。
保护措施：

- 电气设备以及使用测定电压 $U > 12\text{ V}$ 的交流电或使用测定电压 $U > 30\text{ V}$ 的直流电的设备，在您入水前关闭设备，并去除设备的电压。
- 在设备上工作前，关闭设备的电源。
- 防止电源意外接通。

接通：

- 把聚光灯的连接插头插到变压器的插座上。
- 将变压器的电源插头插入插座。
- 检查聚光灯的功能。

关闭：拔出变压器插头。

调整光束

注意！切勿松开调整环！水可能会渗入。
 通过旋转聚焦环，可在 $10^\circ - 40^\circ$ 的范围内连续调整辐射角。

更换灯具

C

重要注意事项！只允许使用欧亚瑟公司的原装灯泡。

请遵守安全规定！拔下电源插头，从水中取出设备，装上新灯泡（不要用手指接触，应使用软布）。按相反的顺序重新组装设备，重新接通电源并检查功能。

清洁和保养



注意！具有危险性的电压。

可能的后果：死亡或重伤。

保护措施：

- 电气设备以及使用测定电压 $U > 12$ V 的交流电或使用测定电压 $U > 30$ V 的直流电的设备；在您入水前关闭设备，并去除设备的电压。
- 在设备上作业前，关闭设备的电源。
- 防止电源意外接通。

- 请注意，不要让潮气进入设备中。

清洁设备

需要时用清水和软毛刷清洁设备。

故障排除

故障	原因	排除方法
灯不亮	<ul style="list-style-type: none"> - 供电中断 - 灯泡坏了 - 灯泡上的触针腐蚀了 	<ul style="list-style-type: none"> - 检查电源 - 更换灯泡 - 清洁触针
光的强度降低	<ul style="list-style-type: none"> - 灯泡玻璃脏了 	<ul style="list-style-type: none"> - 清洁
聚光灯外壳中有水	<ul style="list-style-type: none"> - 密封件坏了 	<ul style="list-style-type: none"> - 检查密封件，必要时更换
灯出现闪烁	<ul style="list-style-type: none"> - 触点腐蚀了 	<ul style="list-style-type: none"> - 清洁灯泡触针

磨损件

灯泡是磨损件，不提供保修。

修理

变压器和聚光灯在导线或外壳损坏时不可修理，因此必须更换。

丢弃处理



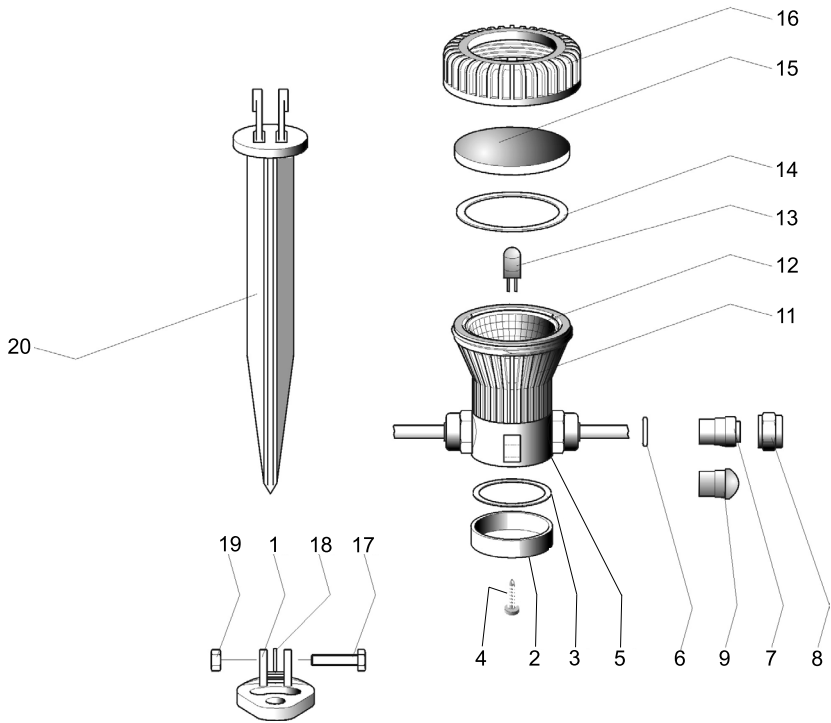
本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理！请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。

DE	Abmessungen	Gewicht	Nennspannung	Wassertemperatur (Betrieb unter Wasser)	Umgebungstemperatur (Betrieb außerhalb des Wassers)	Leuchtmittel	Ausstrahlwinkel	Kabellänge
GB	Dimensions	Weight	Rated voltage	Water temperature (operation under water)	Ambient temperature (operation outside the water)	Bulbs	Light angle	Cable length
FR	Dimensions	Poids	Tension nominale	Température de l'eau (exploitation sous l'eau)	Température ambiante (exploitation hors de l'eau)	Ampoule	Équerre de projection	Longueur de câble
NL	Afmetingen	Gewicht	Nominale spanning	Wassertemperatuur (gebruik onder water)	Omgevingstemperatuur (gebruik buiten water)	Lampje	Uitstralingshoek	Kabel lengte
ES	Dimensiones	Peso	Tensión nominal	Temperatura del agua (operación subacuática)	Temperatura ambiente (operación fuera del agua)	Elemento luminiscente	Ángulo de iluminación	Longitud del cable
PT	Dimensões	Peso	Tensão nominal	Temperatura da água (operação dentro de água)	Temperatura ambiente (operação fora de água)	Lâmpada	Ângulo de iluminação	Comprimento do cabo
IT	Dimensioni	Peso	Tensione nominale	Temperatura acqua (funzionamento sotto acqua)	Temperatura ambiente (funzionamento fuori dall'acqua)	Corpo luminoso	Angolo di irradiazione	Lunghezza cavo
DK	Dimensioner	Vægt	Mærkespænding	Vandtemperatur (drift under vand)	Omgivelsestemperatur (drift over vand)	Lyskilde	Udstrålingsvinkel	Ledningslængde
NO	Mål	Vekt	Nomineell spenning	Vanntemperatur (bruk under vann)	Omgivelsestemperatur (ikke bruk i vann)	Lyselement	Strålevinkel	Kabel lengde
SE	Mått	Vikt	Markspänning	Vattentemperatur (drift under vatten)	Omgivningstemperatur (drift utanför vatten)	Glödlampa	Strålningsvinkel	Kabelängd
FI	Milat	Paino	Nimellisännite	Veden lämpötila (käyttö veden alla)	Ympäristön lämpötila (käyttö veden ulkopuolella)	Valaistusväline	Säteen kulma	Kaapelin pituus
HU	Méreték	Súly	Névfleges feszültség	Víz hőmérséklet (üzemelés víz alatt)	Környezeti hőmérséklet (üzemelés vízen kívül)	Izzó	Sugarzási szög	Kábelhossz
PL	Wymiary	Ciepota	Napięcie znamionowe	Temperatura wody (eksploatacja pod wodą)	Temperatura otoczenia (eksploatacja nad wodą)	Żarówka	Kąt rozżarcia strumienia światła	Długość kabla
CZ	Rozměry	Hmotnost	Jmenovité napětí	Teplota vody (provoz pod vodou)	Teplota prostředí (provoz nad suchu)	Žárovka	Úhel vyzáření	Délka kabelu
SK	Rozmery	Hmotnosť	Menovité napätie	Teplota vody (prevádzka pod vodou)	Teplota okolitého prostredia (prevádzka mimo vody)	Žiarovka	Uhol vyzarovania	Dĺžka kábla
SI	Dimenzije	Teža	Nazivna napetost	Temperatura vode (delovanje pod vodo)	Temperatura okolice (delovanje izven vode)	Žarnica	Kot svetlobe	Dožilna kabela
HR	Dimenzije	Težina	Nazivni napon	Temperatura vode (rad pod vodom)	Temperatura okoline (rad izvan vode)	Žarulja	Kut zračenja	Duljina kabela
RO	Dimensiuni	Greutate	Tensiune nominală	Temperatura apei (funcționare sub apă)	Temperatura ambiantă (funcționare afară din apă)	Bec	Unghiul razelor	Lungime cablu
BG	Размери	Тегло	Номинално напрежение	Температура на водата (работа под вода)	Околна температура (работа извън водата)	Осветителен елемент	Ъгъл на излъчване	Дължина на кабелите
UA	Розміри	Вага	Номинальна напруга	Температура води (робота під водою)	Температура навколишнього середовища (робота за межами водойми)	Засіб освітлення	Кут падіння світлового струменя	Довжина кабелю
RU	Размеры	Вес	Номинальное напряжение	Температура воды (работа под водой)	Окружающая температура (работа не в воде)	Лампа	Угол излучения	Длина кабеля
CN	尺寸	重量	额定电压	水温 (水中运行)	环境温度 (水外运行)	灯泡	辐射角	电缆长度
	74 x 74 x 92 mm	0,62 kg	12 V, 50-60 Hz	+4 ... +35 °C	-10 ... +40 °C	max. 20 W Halogen G4	10-40 °	3 m

	IP 68 	IP 54		
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Staubgeschützt. Geschützt gegen Spritzwasser	Der kleinste Abstand zum beleuchteten Gegenstand mus 0,5 m betragen.	Ersetze jede zersprungene Glasscheibe
GB	Dust tight. Water tight to 4 m depth.	Dust protected. Splash water protected	The smallest distance to the illuminated object must be 0,5 m	Replace each broken glass
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Protection contre la poussière. Protection contre la projection d'eau	La distance minimale par rapport à l'objet éclairé doit être de 0,5 m	Remplacer impérativement chaque vitre fendue
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	Stofvrij. Beschermd tegen spatwater	De afstand ten opzichte van het verlichte object moet minimaal 0,5 m bedragen.	Vervang een gesprongen glasplaatje altijd meteen.
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	Protegido contra polvo. Protegido contra chorros de agua	La distancia mínima al objeto iluminado tiene que ser de 0,5 m	Sustituya cada cristal roto
PT	A prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Protegido contra pó. Protegido contra respingos de água	A distância mínima do objecto iluminado deve ser de 0,5 m.	Substituir vidros defeituosos
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Proteito contro la polvere. Proteito contro gli spruzzi d'acqua	La distanza minima dall'oggetto illuminato deve essere di 0,5 m	Sostituire ogni lastra di vetro frantumata!
DK	Støvtæt. Vandtæt indtil 4 m dybde.	Støvtækket. Sænkvandsbeskyttet	Mindestafstanden til den belyste genstand skal være 0,5 m	Udskift alle sprængte glasskiver!
NO	Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp.	Støvtækket. Beskyttet mot vannsprut.	Minimumsstand til gjenstanden som skal opplyses må være 0,5 m.	Skift alltid ut glasskiver med sprekker!
SE	Dammtät. Vattentät till 4 m djup.	Dammskyddad. Skyddad mot droppvatten	Minste avståndet till det belysta föremålet måste uppgå till 0,5 m	Byt ut alla glasplattor som har spruckit
FI	Pölytiivis. Vestitiivis 4 m syvyytteen asti.	Suojattu pölyltä. Suojattu tippuvedeltä.	Eiälysyiden väliaistium esineeseen on oltava 0,5 m.	Vaihda rikkoontunut lasilevy uuteen!
HU	Portómtett. Vízálló 4 m-es mélyséig.	Porcsziv-vedétt	A megvilágított tárgyhoz képesti legkisebb távolságnak 0,5 m-nek kell lennie.	Helyettesít minden szétugrott üveglapot
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Odporna przed pyłem. Ochrona na rozpryskującą się wodę	Najmniejsza odległość od oświetlonego przedmiotu musi wynosić 0,5 m.	Wymieńć każdy pęknięty klosz szklany
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m.	Chráněný proti prachu. Chráněný proti odstříkující vodě	Nejmenší vzdálenost k osvětlenému předmětu musí být 0,5 m	Vyměňte každou prasklou skleněnou tabulku
SK	Prachotěsný. Vodotěsný do hĺbky 4 m.	Chráněný proti prachu. Chráněný proti odstrekujej vode	Najmenšia vzdialenosť k osvetlenému predmetu musí byť 0,5 m	Vymeňte každú prasknutú sklenenú tabuľku
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globine 4 m.	Zaščiteno pred prahom. Zaščiteno pred škropljenjem	Najmanjši razdalja do osvetljenega predmeta mor a znašati 0,5 m	Zamenjajte sva naprsnuta stakla
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Zaštićeno od prašine. Zaštićeno od prskajuće vode	Mora iznositi 0,5 m.	Imenjuj fiescare geam spart
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 4 m.	Protejat împotriva prațului. Protejat împotriva stropirii cu apă	Se mai mică distanță până la corpul luminat trebuie să fie de 0,5 m	
BG	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 4 м.	Защитено от прах. Защитено от напръскване с вода	Най-малкото разстояние към предмета, който се осветява трябва да е 0,5 м	Сменяйте всяко стъкло стъкло
UA	Пилонепроникний, водонепроникний до 4 м.	Захищений від пилу і бризок води	Об'єкт освітлення повинен знаходитися не ближче 0,5 м	Замінити скляні диски з тріщинами!
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Пылезащитен	Наименьшее расстояние до освещаемого предмета должно составлять 0,5 м	Заменяйте каждое потреснанное стекло
CN	防尘 防水水深至4米	有防尘保护 有防水保护	距发光体的最小距离必须要有0.5米	更換所有有破裂的 玻璃片

				
DE	Schutzklasse 3	Sicherheitstransformator	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
GB	Protection class 3	Safety transformer	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
FR	Classe de protection 3	Transformateur de sécurité	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL	Beschermingsklasse 3	Veiligheids-transformator	Niet met het gewone huishuifl afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing!
ES	Clase de protección 3	Transformador de seguridad	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso.
PT	Classe de isolamento 3	Transformador de segurança	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
IT	Classe di protezione 3	Trasformatore di sicurezza	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelsesklasse 3	Sikkerhedstransformator	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen!
NO	Beskyttelsesklasse 3	Sikkerhetstransformator	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen!
SE	Skyddsklass 3	Säkerhetstransformator	Får inte kastas i hushållsoppor!	Obs! Läs igenom bruksanvisningen!
FI	Suojaluokka 3	Suojamuuntaja	Älä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje!
HU	3-as védelmi osztály	Biztonsági transzformátor	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!
PL	Klasa ochrony 3	Transformator ochronny	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Třída ochrany 3	Bezpečnostní transformátor	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
SK	Trieda ochrany 3	Bezpečnostný transformátor	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie!
SI	Zaščitni razred 3	Varnostni transformator	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Stupanj zaštite 3	Sigurnosni transformator	Ne bacati u običan kućni otpad!	Paznja! Pročitajte upute za uporabu!
RO	Clasa de protecție 3	Transformator de siguranță	Nu aruncați în gunoai menajeri !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Клас защита 3	Предпазен трансформатор	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашен бокс!	Внимание! Прочетете уръчването!
UA	Клас захисту 3	Захисний трансформатор	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію!
RU	Класс защиты 3	Предохранительный трансформатор	Не утилизируются вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
CN	防护等级 3	安全变压器	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意！ 请阅读使用说明书！

Pos	
1	34788
2	11601
3	11606
4	11631
5	12764
6	11162
7	11587/11647
8	11586
9	11632
11	11610
12	11644
13	70703
14	11607
15	17831
16	11608
17	5909
18	6135
19	6105
20	11597







CE

11634/02-14

OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

